

SAUNA FLEX ANGOLO ARMONIA



Svenska - Guida all'uso

VIKTIGT!

- Il materiale della stufa deve essere diverso da quello della sauna.
- Spola aldrig med slang inne i bastun.
- I bastudörren possono essere utilizzati solo con un po' di pazienza.
- I basturummet devono essere utilizzati per il bastubad.
- È importante che il basturo sia più di un bastuaggregato in un unico basturum, in modo da poterlo analizzare in modo più approfondito per il dub- belmontage.
- I bastudörren possono essere più grandi se il bastone viene utilizzato per il trasporto.
- Lämna aldrig små barn ensamma i bastun.
- Il Bastubad può diventare un luogo di ristoro per le persone con un'altezza inferiore alla media. Rådgör med läkare.
- Gli stenar och överdel i Bastuaggregatets sono molto alti! Per ridurre il rischio di beröring ofrivillig, Tylö è in grado di controllare l'aggregato principale.
- Obs! Följ även aggregattillverkarens installationsanvis- ning.

Suggerimenti!

- Avlopp skall aldrig finnas i en bastu. Se il bastone è in funzione, è possibile utilizzare uno spygatt (in un bastone privato è possibile utilizzare uno spygatt).
- Se si è imbastardito un fönster in dörr o in vägg, la lista di dörr- risp fönsterfodrets è stata stilata con båtfermissa e skarven tra i vetri e la lista è stata stilata con våtrumssilikon. In questo modo è possibile ottenere una serie di informazioni su come trarre le informazioni da uno skarven.
- Manca un po' di tröskeln e un po' di dörrhandtagen con la båt-fermissa, ma non è detto che il risultato non sia buono. Bastulavar, dekoraster e ryggstöd inoljas på båda sidor med Tylö bastuolja (spe- ciellt viktigt i Tylarium). OBS! Tutto ciò che è inne- stito in un bastione può essere obehandlat.
- Använd golvtrall i bastun endast om golvet är halt. Il trallen golv è opraktisk och medför onödigt lång upptorknings- tid för vatten som spills på golvet.
- Trästävan och skopan ytbehandlas med båtfermissa eller inoljas med Tylö bastuolja. Då håller stävan tätt och träet blir vackert konserverat. I bastoni sono sempre più piccoli e non si possono più usare dopo il badet.
- Il bastone deve essere conservato in modo regolare. Lavar o golv skuras med såpa, som är ett mildt, skonsamt och väldoftande rengöringsmedel.

BADREGLER

- Duscha alltid innan du går in i bastun.
- Tag med dig en handduk att sitta på inne i basturummet. Stanna så länge du tycker att det är skönt, av och till går du ut och svalkar dig med en uppfriskande dusch.
- Vedere hänsyn mot andra bastubadare. Bada inte in högre temperaturer än att alla kan uppskatta det.
- I fienili di piccole dimensioni sono in grado di sopportare il peso dei bastoni. Se la temperatura è bassa, alloggiare i bastoncini in plaska con una teglia di vetro nera o con un'altra teglia, e poi alloggiare i bastoncini sotto la temperatura alta.
- Avsluta alla bastubad con un lungo sval dusch.
- Posizionarsi direttamente dopo il bastubadet, per evitare di svuotarlo. Sitt kvar naken utanför bastun och koppla av, njut en kall dryck och känn hur gott du mår! Klicka su scava först när kroppen har blivit avkyld och hudens porer tillslutna.

Inglese - Guida all'uso

ATTENZIONE!

- Ricoprire i pavimenti della sauna con un materiale antiscivolo.
- Non innaffiare mai la sauna.
- Le porte della sauna devono sempre aprirsi verso l'esterno. Per aprire la porta della sauna è sufficiente una leggera pressione.
- La stanza della sauna deve essere utilizzata solo per il bagno in sauna.
- Non installare più di una stufa in un locale sauna, a meno che non si seguano esattamente le istruzioni speciali per l'installazione di due stufe.
- La porta della sauna deve essere chiusa quando la sauna è accesa.
- Non lasciare mai bambini piccoli incustoditi nella sauna.
- Il bagno in sauna non è sempre adatto alle persone in cattive condizioni di salute. Consultare il proprio medico per un consiglio.
- Le pietre della sauna e la parte superiore della sauna sono molto calde! Per evitare tocchi involontari, Tylö raccomanda di installare sempre una ringhiera di protezione intorno al riscaldatore.
- Nota! Oltre alle presenti istruzioni, consultare anche le istruzioni fornite con il riscaldatore della sauna.

Un consiglio!

- In una sauna non dovrebbe mai esserci uno scarico. Tuttavia, tutte le saune pubbliche dovrebbero avere un canale di drenaggio collegato a uno scarico esterno alla sauna (in una sauna privata non è necessario alcun canale di drenaggio).
- Se la sauna ha una finestra nella porta o nella parete, trattare la modanatura inferiore con vernice per barche e sigillare la giunzione tra il vetro e la modanatura con un sigillante siliconico resistente all'acqua. In questo modo si evita che la condensa sul vetro penetri nel legno.
- Verniciare più volte la soglia e le maniglie della porta con vernice per barche per mantenere la finitura e semplificare la pulizia della sauna. Le panche, i bordi decorativi e i supporti dello schienale devono essere oliati su entrambi i lati con l'olio per sauna Tylö. Nota: tutto il resto del legno della sauna non deve essere trattato.
- Installare la pavimentazione solo se il pavimento è scivoloso. La pavimentazione è poco pratica e prolunga i tempi di asciugatura dell'acqua versata sul pavimento.
- Trattate il secchio e il mestolo con una vernice per barche o oliateli con l'olio per sauna Tylö. Il secchio rimarrà impermeabile e il legno sarà splendidamente conservato. Non lasciate mai il secchio di legno nella sauna dopo il bagno.
- Pulite regolarmente la vostra sauna. Strofinare le panche e il pavimento con un sapone morbido. Si tratta di un detergente delicato e delicato che lascia un profumo gradevole.

COME OTTENERE IL MASSIMO DALLA VOSTRA SAUNA

- Fate sempre la doccia prima di entrare in sauna.
- Portate con voi un asciugamano su cui sedersi. Rimanere all'interno della sauna solo fino a quando è piacevole. Uscire di tanto in tanto per rinfrescarsi con una doccia veloce.
- Rispettate gli altri bagnanti. Non impostare la temperatura più alta di quanto sia piacevole per tutti coloro che utilizzano la sauna.
- I bambini piccoli amano le saune. Lasciateli sguaizzare in una vasca d'acqua sul pavimento o sulle panche più basse, dove è più fresco. un po' più fresco. Ma ricordate di tenerli sempre d'occhio.
- Completate la sauna con una lunga doccia fresca.
- Non vestitevi mai subito dopo la sauna. Questo non fa che aumentare la sudorazione. Rilassatevi, concedetevi una bevanda fresca e godetevi una sensazione di vero benessere. Non vestitevi finché il corpo non si è raffreddato e i pori non si sono richiusi.

Deutsch - Betriebsanleitung

ATTENZIONE!

- L'abdecken della Saunaofens porta Feuergefahr mit sich.
- L'uso delle parti superiori della sauna porta a disturbi di marca.
- Una ventilazione insufficiente o una falsa plazierung della sauna possono provocare, in alcuni casi, un'eccessiva penetrazione dei vapori nella sauna e, di conseguenza, una febbre.
- La borsa del combustibile nella sauna deve essere realizzata con materiale resistente.
- Nel Saunaraum non si deve mai usare il Wasserschlauch.
- All'interno dell'Holzverkleidung della sauna deve essere presente una struttura in legno stellato di almeno 50 mm (i materiali come Spanplatten, Gipsputz ecc. non devono essere utilizzati per la Wandverkleidung).
- Le Saunatüren devono essere fissate con un leggero dado in direzione opposta a quella di partenza.
- Il Saunaraum deve essere utilizzato solo per il Saunabaden.
- L'installazione di più di una Saunaofen è possibile solo se le specifiche indicazioni per l'installazione doppia vengono applicate.
- Le guarnizioni, ecc. possono essere bloccate, se non sono state posizionate in modo uniforme sulla strada.
- I bambini non devono mai entrare nella sauna senza essere disturbati.
- Per le persone con salute cagionevole la Saunabaden può essere un belastend. Per questo motivo è consigliabile rivolgersi a un medico.
- Queste informazioni devono essere fornite in un altro luogo.

Suggerimenti!

- La sauna non deve mai provocare un'influenza negativa. Tutte le saune devono essere provviste di un canale per l'influenza, che può essere collegato a un'influenza esterna alla sauna (in una sauna privata non è necessario un canale per l'influenza).
- Se la sauna è dotata di un filtro nella zuppa o nella bacchetta, è necessario che la parte esterna della parete della sauna sia gestita con il legno e che la parte esterna della parete sia protetta con il vetro e il vetro con il silikon. A questo punto è necessario accertarsi che l'acqua di condensa dalla piastra all'interno dell'ologramma non sia troppo forte.
- Fare attenzione a Türschwelle e a un paio di maschi con un tutore, per far sì che l'acqua di copertura venga spremuta e che la sauna venga risanata. Sitzlatten, Dekorkanten e Rückenstützen sollten auf beiden Seiten mit Tylö Saunaöl behandelt werden.
- Suggerimenti: Tutti gli altri tipi di legno nella sauna non devono essere manipolati.
- Utilizzate la Bodenroste solo quando il corpo è in tensione. Le bodenroste non sono adatte alla cottura e peggiorano le condizioni del corpo.
- Strisciare Eimer e Schöpfkelle con Firnis, oppure trattarli con Tylö Saunaöl. In questo modo, l'Eimer diventa più chiaro e la struttura di legno viene eliminata. Lasciare l'Holzeimer dopo il Saunabad e non entrare nella sauna.
- Dopo la prima messa in funzione è necessario che la sauna venga riscaldata a circa 90° C e che le coperte vengano lavate per circa 1 ora. In questo modo il "Neugeruch" del Saunaraum si sposta.
- Reintegrare la sauna regolarmente. Dazu Sitzlatten und Boden mit mildder Seife scheuern. La seife è un materiale di rinforzo delicato e e si adatta ad un'aria più dolce.

SAUNAREGELN

- Posizionarsi davanti alla porta della sauna.
- Tenete a portata di mano una mano nella sauna. Non lasciate la sauna per così tanto tempo, in modo tale che possiate considerarla un'esperienza piacevole. Lasciatevi trasportare dalla sauna con un'acqua calda e pulita.
- Non fatevi influenzare da altri tipi di pavimento. Non utilizzare la temperatura a un valore che possa essere influenzato da altre persone.
- I bambini fanno del Saunabaden solo un grande piacere. Lasciate che i bambini si godano il corpo o gli altri posti a sedere, dove c'è un po' di caldo, e che pianifichino con un po' di acqua, ma non lasciateli mai a terra.
- Chiudete ogni Saunabad con una lunga e luminosa tazza di tè.
- Non andate a finire in un posto isolato vicino a Saunabaden, perché in quel momento siete già arrivati a Schwitzen. Si lasci trasportare, beva un po' di vino e si goda il piacere di stare lontano da casa. Asciugatevi solo quando il corpo si è abbassato e i pori della testa si sono aperti.

Français - Avviso di utilizzo

RACCOMANDAZIONI!

- Ne pas couvrir le poêle, risque d'incendie.
- Ne pas toucher le dessus du poêle, risque de brûlures.
- Una ventilazione mal concepita o mal posizionata può, in determinate circostanze, provocare la carbonizzazione del legno e, di conseguenza, un incendio.
- Utilizzare un materiale di sol anti-dérapant.
- Non risciacquare mai l'interno della cabina a getto.
- Mantenere sempre un isolamento minimo di 50 mm dal pannello di legno all'interno della sauna (non utilizzare materiali come pannelli di particelle, zingari, ecc.).
- La porta della sauna può essere aperta verso l'esterno, su un semplice perno.
- Non utilizzare la cabina per altri scopi se non per la sauna.
- L'installazione di più di un pozzo nella stessa cabina di sauna è consentita solo a condizione di seguire scrupolosamente le indicazioni di montaggio e ventilazione comunicate da Tylö.
- Non versare mai essenze profumate o altri prodotti dello stesso tipo direttamente sul bac à pierres. Rischio di incendio.
- Non lasciare mai i bambini di età inferiore nella cabina.
- Fare la sauna può essere rischioso per le persone che hanno una salute fragile. È preferibile consultare un medico a tale scopo.
- Conservare con cura queste istruzioni.

Quelques bons conseils!

- Non è mai necessario avere un tubo di scarico in una sauna. Al contrario, per le saune pubbliche è necessario prevedere un dispositivo di scarico che sia collegato a un'uscita all'esterno della sauna (non è necessario avere un dispositivo di scarico in una sauna privata).
- Se la cabina è dotata di vetri nella porta o nelle chiusure, trattare con vernice marina la baguette sul fondo della porta o della chiusura. Per i salles d'eau, unire al silicone lo spazio tra il vetro e la baguette. In questo modo si evita che la condensa che si forma sul vetro si infilti nei raccordi.
- Verniciare le ante e gli sportelli con vernis mariné per preservare l'aspetto del legno e facilitare la pulizia. Fissare le banquettes, gli arredi e i pannelli sui due lati con l'olio per sauna Tylö (importante soprattutto con il Tylarium). NOTA : Non trattare gli altri elementi in legno della cabina di sauna! Non posare i caillebotis in legno solo se il sole è glissant. Un caillebotis in legno è infatti poco pratico e prolunga il tempo di permanenza del sole nella cabina.
- Trattare la louche en bois e il seau con vernis marine o con l'olio per sauna Tylö per preservare l'aspetto del bois e la sua stabilità. Non lasciare mai che la biancheria in legno si trovi all'interno della cabina dopo la seduta di sauna.
- Prima della prima messa in funzione della sauna, portare la temperatura a 90° per circa un'ora per eliminare "l'odore di nuovo" dal corpo della sauna.
- Pulire regolarmente la cabina della sauna. Per le banquettes e il sol, utilizzare una soluzione salina fresca e di qualità.

ALCUNE REGOLE PER FARE LA SAUNA

- Fare sempre una doccia prima della sauna.
- Durante la sauna, appoggiarsi su un tavolo da toilette. Restare per tutto il tempo che si ritiene opportuno e poi passare il tempo sotto la doccia.
- Pensare agli altri occupanti della sauna. Tutti devono poter sostenere la stessa temperatura di sauna.
- I bambini di età inferiore apprezzano la sauna. Lasciateli asciugare con un bicchiere d'acqua, al sole o sulle panche basse, ma sorvegliateli in permanenza.
- Concludere la seduta con una buona doccia fresca.
- Non bisogna mai fare la raddomanzia subito dopo la seduta di sauna. La traspirazione riprende a tutti gli effetti. Restare all'interno della cabina, distendersi, prendere un bicchiere di frutta secca. Non lavare se non una volta rinfrescato e se i pori della pelle non sono stati chiusi.

Polski - Instrukcja obsługi

UWAGA!

- Non voglio che la pieca di Sauny sia pronta per l'uso. Grozi to powstaniem pożaru.
- Non vogliamo che la pieca sia sempre più grande. Grozi to poparzeniem.
- Wadliwa wentylacja lub niewłaściwe usytuowanie piecy w pewnych okolicznościach mogą spowodować nadmierne wysuszenie drewna w saunie i powstanie ryzyka pożaru.
- Podłoga w saunie musi być pokryta materiałem antypoślizgowym.
- Nie należy myć sauny szlaczem.
- Bezpośrednio za drewnianym obiciem sauny należy zastosować izolację - grubość minimum 50 mm (jako izolacji nie wolno stosować płyt wiórowych, płyt gipsowych itp.).
- Drzwi do sauny muszą się otwierać zawsze na zewnątrz, przy pomocy jedynie ich lekkiego pchnięcia.
- Kabina saunowa może być używana tylko do kąpeli.
- Per l'installazione di questo dispositivo, è necessario installare una pieca in legno, che non deve essere danneggiata, ma che deve essere installata in base alle istruzioni specifiche.
- Używanie nierozcieńczonych esencji zapachowych do polewania kamieni może doprowadzić do ich zapalenia się.
- Nigdy nie wolno pozostawiać dzieci w kabinie saunowej bez opieki.
- Kąpiele saunowe nie zawsze są odpowiednie dla osób o słabym zdrowiu. Należy się uprzednio skonsultować z lekarzem.
- Seguire le istruzioni per l'uso con le istruzioni per l'uso.

Kilka praktycznych rad:

- Bezpośrednio w saunie nigdy nie powinien znajdować się spust. Jedynie sauny publiczne powinny być wyposażone w kanał połączony ze spustem znajdującym się na zewnątrz sauny (niepotrzebny jest kanał odprowadzający wodę w saunach prywatnych).
- Jeżeli w drzwiach sauny lub ścianie znajduje się szyba, dolną listwę wykończeniową należy pokryć lakierem i uszczelnić połączenie między szkłem a tą listwą, używając w tym celu wodoodpornego silikonu. Zabezpiecza to przed wnikaniem wilgoci w drewno.
- I próg sauny oraz drewniane ręczniki należy pokryć lakierem kilkakrotnie. Polepsza to wygląd drewna i znacznie upraszcza czyszczenie. Ławki, listwy dekoracyjne, osłony i oparcia należy pokryć z dwóch stron specjalną wodoodporną oliwką do saun. Uwaga: Pozostałe elementy drewniane nie powinny być impregnowane.
- Le drewniane kratki podłogowe zaleca się tylko w przypadku gdy podłoga jest śliska. I kratki drewniane podłogowe są niepraktyczne i wydłużają czas schnięcia rozlanej wody.
- Drewniane wiaderko oraz chochlę należy pokryć lakierem, lub posmarować specjalną oliwką Tylö do saun. Dzięki temu wiaderko pozostanie wodoodporne zaś drewno będzie estetycznie zabezpieczone. Nigdy nie należy zostawiać wiaderka w saunie po skończonej kąpeli.
- Przed pierwszą kąpielą w saunie, należy kabinę nagrzać do ok. 90°C i pozostawić piec przez ok. 1 godzinę w stanie pracy. Ma to na celu usunięcie z kabiny specyficznego zapachu "nowego" piecy.
- Saunę należy czyścić regularnie. Ławki oraz podłogę należy zmywać mydłem w płynie, które pozostawia przyjemny zapach.

ZASADY KORZYSTANIA Z SAUNY

- Należy zawsze wziąć prysznic przed korzystaniem z sauny.
- In questo caso si tratta di uno zabrać ręcznik, da na nim usiąść. Czas korzystania z sauny zależy tylko od osobistego samopoczucia. Od czasu do czasu należy wychodzić z sauny i brać odświeżający prysznic.
- Należy mieć wzgląd na innych użytkowników sauny. La temperatura della sauna non deve essere troppo elevata, ma deve essere sempre rispettata.
- Małe dzieci także uwielbiają saunę. Można im pozwolić na chłapanie się w wanienkę z wodą na podłodze lub dolnej półce, gdzie temperatura jest niższa. Dzieci muszą być zawsze pod opieką osób dorosłych.
- Kąpiel w saunie należy zawsze zakończyć zimnym, długim prysznicem.
- Nigdy nie należy ubierać się zaraz po wyjściu z sauny - powoduje to ponowne pocenie się. Należy się odprężyć, pić napoje chłodzące i cieszyć się dobrym samopoczuciem. Ubrać się należy dopiero po całkowitym ochłodzeniu ciała, kiedy pory skóry są już zamknięte.

Suomi - Käyttöohjeet

VAROITUS!

- Kiukaan peittäminen aiheuttaa palovaaran.
- Kiukaan yläosan koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja.
- Väärin järjestetty tuuletus tai kiukaan väärä sijoitus voi joissa-kin olosuhteissa kuivattaa saunan puurakenteet ja aiheuttaa palovaaran.
- Saunan lattianpäällysteen on oltava sellaista materiaalia, johon ei liukastu.
- Älä koskaan huuhto saunaa letkulla.
- Saunassa on aina oltava vähintään 50 mm:n eristys välittömästi puupaneelin takana (muuta materiaalia kuten esim. lastu- tai kipsilevyä ei saa käyttää).
- Saunan oven tulee avautua ulospäin kevyesti työntämällä.
- Saunaa saa käyttää vain kylpemiseen.
- Saunaan saa asentaa vain yhden kiukaan, ellei mukana ole ohjeita kahden kiukaan asennuksesta.
- Tuoksutteet yms. saattavat sytyä tuleen, jos niitä kaadetaan laimentamattomina kivipesään.
- Älä jätä koskaan pieniä lapsia yksin saunaan.
- Saunominen saattaa olla rasittavaa henkilöille, joiden terveys on heikko. Kysy lääkärin neuvoa.
- Säältä nämä ohjeet.

Vihjeitä!

- Saunaa ei viemäroidä, mutta yleiset saunat varustetaan kuivakaivolla, joka liitetään saunan ulkopuolella olevaan viemäriin. (Yksityissaunoissa ei ole tarvetta ns. kuivakaivoon).
- Jos saunan ovessa tai seinässä on ikkuna, ikkunakarmin alalista sivellä venelakalla, ja ikkunan ja listan väli tiivistetään saniteettisilikonilla. Näin estetään lasipintojen kostuessa veden tunkeutuminen liitoksiin.
- Sivele kynnyks ja ovenrivat pari kertaa venelakalla, jotta puun pinta säilyy kauniina ja saunan puhtaanapito on helppoa. Lauteet, säleiköt ja selkänojat käsitellään molemmin puolin Tylö-saunaöljyllä. HUOM! Saunan muita puurakenteita ei tule käsitellä.
- Käytä lattiaritilää ainoastaan, jos lattia on liukas. Lattiaritilä on epäkäytännöllinen ja pidentää tarpeettomasti lattian kuivumisaikaa.
- Puinen kiulu ja kauha käsitellään venelakalla tai Tylö-sauna-öljyllä. Silloin kiulu ei vuoda ja saa kestävä pinnan. Älä jätä kiulua saunaan kylvyn jälkeen.
- Sauna on syytä lämmittää noin 90° C:n lämpötilaan ennen kiukaan ensimmäistä käyttöä ja antaa olla lämpimänä noin tunnin. Näin kiukaan saa hajuttomaksi.
- Siivoa sauna säännöllisesti. Pese lauteet ja lattia männen tyysovalla. Se on mieto, hellävarainen ja hyväntuoksuinen puhdistusaine.

SAUNOMISOHJEET

- Käy aina suihkussa ennen kuin menet saunaan.
- Ota pyyhe istuinalukseksi saunaan. Ole saunassa niin kauan kuin se tuntuu hyvältä ja mene välillä virkistävään suihkuun.
- Ota huomioon muut saunojat. Älä heitä löylyä enempää kuin minkä muut hyväksyvät.
- Pienet lapsetkin viihtyvät saunassa. Anna heidän leikkiä vedellä lattialla tai alalautteella, jossa ei ole liian kuumaa, mutta pidä heitä silmällä.
- Saunan jälkeen nauti viilentävästä suihkusta.
- Älä pukeudu koskaan heti saunomisen jälkeen, alat pian hikoilla uudelleen. Istu alastomana saunan ulkopuolella ja rentoudu, nauti kylmästä juomasta ja hyvänolon tunteesta! Pukeudu vasta kun ihosi on ehtinyt viiletä ja huokoset sulkeutua.

Olandesi - Gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING!

- Il marchio non deve essere modificato.
- L'ultima parte dell'involucro è molto bella e può essere acquistata con un marchio di fabbrica.
- Una ventilazione non perfetta e una superficie non perfetta della sauna possono portare a una perdita di umidità, che può essere garantita dal marchio.
- Il pavimento della sauna deve essere protetto da materiali antisdrucchiolo.
- Non utilizzare un getto d'acqua nella sauna.
- In sauna deve essere presente un isolante di almeno 50 mm di diametro (non devono essere utilizzati altri materiali come spaanplaat, gips, ecc.).
- Il saunadeur deve essere aperto e deve essere aperto fino a metà strada.
- La sauna può essere utilizzata anche per la gestione di un saunabad.
- Non è possibile montare più di una sauna in un'unica sauna, a patto che si seguano le istruzioni speciali per il montaggio di una sauna doppia.
- Le gestioni, ad esempio, devono essere sempre verdeggianti per essere applicate alle stufe, ma devono essere inserite in un marchio.
- Non lasciate che i bambini piccoli entrino nella sauna.
- L'uso di un saunabad può essere un'opportunità per le persone che hanno un'indole diversa. Consultare il proprio assistente.
- Osservare queste istruzioni con attenzione.

Suggerimenti!

- In una sauna non ci deve essere un'infezione. Tuttavia, le saune professionali devono avere un dispositivo di sicurezza, che viene fornito con un dispositivo di sicurezza all'interno della sauna (in una sauna privata il dispositivo di sicurezza non è indispensabile).
- Se il ramen per la sauna si trova in un contenitore o in una bacchetta, la parte superiore del contenitore, ovvero il raam e il deur, deve essere ingerita con il bootverniss, e l'intonaco tra il vetro e il pavimento deve essere trattato con il silicoon per garantire l'igiene. Per evitare che l'acqua di condensa, che si trova nel ramo, finisca nell'imballaggio.
- Fate un paio di giri di boa con il bootverniss, in modo che l'impianto di riscaldamento dell'area esterna sia in funzione e che la sauna sia pronta per l'uso. Saunabanken, decorazioni e tappeti sono disponibili presso Työlö sauna-olie.
- N.B.! Non è possibile utilizzare l'ultima uscita della sauna.
- Utilizzate gli scacciapensieri nella sauna, ma solo se il cliente è contento. Gli addetti all'accoglienza sono molto esigenti e fanno capire che l'acqua che si trova sul pavimento è molto più leggera di quella che si trova sul pavimento.
- Le pareti esterne e le piazzole possono essere trattate con un'apposita vernice o oliate con la sauna-olie di Työlö. Non lasciate che l'acqua di vegetazione si spenga e l'acqua di vegetazione si conservi bene. Non lasciate che l'acqua di vegetazione si trovi nella sauna, se non volete che venga creato un saunabad.
- Se si utilizza la sauna per l'ultima volta, è necessario riscaldarla a circa 90°C e tenerla in temperatura. 90°C e lasciarla accesa per più di un'ora. In questo modo, si può procedere all'avvio delle "nuove giunture".
- Rendere la sauna regolarmente pulita. Assicuratevi che i banchi di frutta e verdura siano ben puliti. Non si tratta solo di un ambiente mite e accogliente, ma anche di un ambiente molto più accogliente!

REGOLE PER L'USO DELLA SAUNA

- È necessario disporre di una doccia per la sauna.
- Utilizzate una manopola per entrare nella sauna. Entrate nella sauna e lasciate che il vostro corpo si saldi. Andate a casa e prendete una doccia di ottima qualità.
- Rivolgetevi agli altri ospiti della sauna. Non aumentare la temperatura fino a quando non si sente che tutti sono a proprio agio.
- Anche i bambini più piccoli possono usufruire di una sauna. Fate spruzzare l'acqua sul pavimento o sui banchi di frutta e verdura dove la temperatura è più bassa, ma non fatela entrare nella sauna.
- Fate attenzione al vostro saunabad con una doccia lunga e profonda.
- Se non ti sei fermato un attimo prima che tu possa fare una sauna, allora ti si presenterà un'occasione unica. Installate il vostro letto in una delle cabine vicino alla sauna e aprite la porta. Bevete un po' di acqua fresca e fate il pieno di energia! Lasciatevi alle spalle il vostro cuore e i pori che sono stati aperti.

Italiano - Istruzioni

Attenzione!

- Non coprire la stufa della sauna, ciò potrebbe provocare incendi.
- Il contatto con la parte superiore della stufa provoca ustioni.
- Una ventilazione sbagliata o un errato posizionamento della stufa per sauna possono comportare, in particolari circostanze, eccessiva essiccazione del legno con rischio d'incendio.
- Il pavimento della sauna deve essere ricoperto di materiale antisdrucchiolo.
- Non lavare mai la sauna direttamente con il getto d'acqua di un tubo di gomma.
- Occorre creare sempre uno strato di isolante di almeno 50 mm direttamente dietro i pannelli di legno della sauna (non utilizzare nessun altro materiale come truciolato, intonaco ecc.).
- Le porte della sauna si devono aprire sempre con una leggera pressione verso l'esterno.
- La sauna deve essere utilizzata esclusivamente per fare la sauna e per nessun altro scopo.
- Non installare più di una stufa in una sauna, a meno che non si rispettino scrupolosamente le particolari istruzioni per l'installazione di due stufe.
- Essenze per sauna, aromi ecc. possono prendere fuoco se versate non diluite direttamente sopra le pietre.
- Non lasciare mai solo i bambini nella sauna.
- La sauna potrebbe non essere adatta a persone con problemi di salute. Consultare il proprio medico.
- Conservare le presenti informazioni in un luogo sicuro.

Alcuni suggerimenti:

- Le saune non devono presentare scarichi; soltanto le saune pubbliche devono essere dotate di un canale di scarico collegato allo scarico all'esterno della sauna (per le saune private non è necessario alcun canale di scarico).
- Se la sauna presenta una finestra nella porta o nella parete, trattare la cornice inferiore con impregnante per legno e sigillare la giuntura tra il vetro e la cornice con un sigillante al silicone idrorepellente. In questo modo si evita che la condensa depositata sul vetro si infilti nel legno.
- Applicare alcune passate di impregnante per legno sulla soglia e sulle maniglie della porta in modo da conservare meglio il legno e da agevolare la pulizia della sauna. Applicare olio Työlö per saune su entrambi i lati delle panche, dei bordi decorativi e degli schienali.
- Nota: tutte le altre parti in legno della sauna non devono essere trattate in alcun modo.
- Installare una passerella soltanto se il pavimento è scivoloso. Le passerelle sono poco pratiche e allungano i tempi di asciugatura di eventuale acqua versata sul pavimento.
- Applicare impregnante per legno al secchio e al ramaiolo, oppure oliarli con olio Työlö per saune. In questo modo il secchio rimarrà impermeabile e l'aspetto del legno sarà sempre perfetto. Non lasciare mai il secchio di legno nella sauna dopo la seduta.
- Prima di prendere il primo bagno nella sauna, riscaldarla fino a 90°C e lasciarla accesa per circa 1 ora. In questo modo si neutralizzerà l'odore di "nuovo".
- Pulire regolarmente la sauna. Lavare le panche e il pavimento con un sapone delicato che deterga in modo non aggressivo e lasci un piacevole profumo.

SUGGERIMENTI PER UNA SAUNA PERFETTA

- Fare sempre la doccia prima di entrare nella sauna.
- Sedersi su un asciugamano. Rimanere nella sauna fino a quando la permanenza risulta piacevole. Uscire di tanto in tanto per rinfrescarsi con una doccia rapida.
- Avere riguardo delle altre persone presenti: non portare la temperatura a un livello che potrebbe risultare fastidioso per alcuni dei presenti.
- I bambini apprezzano la sauna. Lasciateli giocare con l'acqua di una tinozza posta sul pavimento o sulla panca inferiore, dove la temperatura è più bassa, ma ricordatevi di tenerli sempre sotto controllo.
- Concludere la sauna con una lunga doccia fresca.
- Non vestirsi subito dopo la sauna, perché si continuerebbe a sudare. Rilassarsi, concedersi una bibita fresca e godersi questi momenti di vero benessere. Non rivestirsi fino a quando il corpo non si è raffreddato completamente e i pori non si sono arricchiti.

Español - Instrucciones de uso

ATTENZIONE!

- Non coprire l'estuario della sauna. Rischio di incendio.
- Non toccare la parte superiore dell'estuario. Rischio di gravi cadute.
- Una ventilazione o un'ubicazione errata della sauna possono causare, in determinate circostanze, una seccatura eccessiva della fibra della sauna stessa, con rischio di incendio.
- Il materiale del suolo della sauna deve essere anti-dissipante.
- Non avvolgere mai con la maniglia il pavimento della sauna.
- I pannelli di madera della sauna devono avere sempre un'apertura di 50 mm in direzione opposta (non si devono utilizzare altri tipi di materiale, come tavolette di conglomerato, yeso, ecc.)
- Le porte della sauna devono essere aperte sempre verso l'esterno, è sufficiente spingerle con forza.
- Il box della sauna deve essere utilizzato solo per la sauna.
- Non installare più di un'estufa nello stesso vano sauna, a meno che non si seguano scrupolosamente le istruzioni specifiche per l'installazione.
- I profumi per sauna e simili possono rappresentare un rischio di infiammazione se utilizzati senza diluirli nel recipiente per le pietanze.
- Non lasciare mai i bambini piccoli da soli nella sauna.
- La sauna può non essere sempre adatta alle persone che non si trovano in buone condizioni di salute. Rivolgersi a un medico per una valutazione in merito.
- Conservare queste istruzioni per consultarle in futuro.

Consigli pratici

- Nella sauna non deve mai esserci uno scarico. Tuttavia, tutte le saune pubbliche devono avere un canale di scarico collegato a un impianto di scarico esterno alla sauna (nelle saune private non è necessario il canale di scarico).
- Se il box della sauna è dotato di una bocchetta all'ingresso o su una parete, è necessario trattare con una spranga per sbarrare la muffa esterna e vendere la giunzione tra la parete e la muffa con silicone resistente all'acqua. In questo modo si evita che la condensazione dell'acqua nel vidrio avvenga nella madera.
- Chiudere l'anta e il portello della porta con le spranghe, usando diverse mani. In questo modo si manterrà l'acabado del legno e sarà più facile mantenere la sauna pulita. Utilizzare l'aceite per saune Työl per entrambi i lati delle gradinate, per i bordi decorativi e per i ripiani laterali. Nota: il resto del legno della sauna deve essere lasciato al naturale, senza barniz.
- Non utilizzare l'inghiottitoio di suoli, a meno che non si tratti di un suolo resbaladato. L'uso dell'enrejado non è pratico, in quanto provoca un notevole ritardo nell'asciugare l'acqua che si disperde nel suolo.
- Utilizzate anche il cubo di madera e il contenitore con barniz per i bar o per le saune Työl. In questo modo non si salda l'acqua del cubo e si conserva bene la madera. Non lasciare mai il cubo nella sauna dopo il bagno.
- Prima di utilizzare la sauna per la prima volta, riscaldarla a circa 90 °C (194°F) e lasciarla collegata per circa un'ora. In questo modo si eliminerà l'"odore di nuovo" della stessa.
- Pulire periodicamente la sauna. Frizionare le gradas e il suolo con il jabón blando, che la lima in modo delicato e inoltre le conferisce un gradevole odore di limo.

COME OTTENERE IL MASSIMO RISULTATO DALLA SAUNA

- Asciugarsi sempre prima di entrare in sauna.
- All'interno della sauna, sedersi su una sedia. Rimanere all'interno quando è piacevole e uscire quando e quando per rinfrescarsi con una bevanda rapida.
- Tenete conto anche delle altre persone che si trovano nella sauna, mantenendo una temperatura che risulti gradevole per tutti.
- Ai bambini più piccoli piace la sauna. È consigliabile fare la sauna in un barile pieno d'acqua, posizionato sul suolo o nei primi gradini, dove la temperatura è più bassa, ma non viene tolta la vista.
- Concludere la sauna con una doccia fredda e prolungata.
- Non guardate subito dopo la sauna, perché inizierete a sudare un'altra volta. Rilassatevi, gustate una bevanda fresca e verificate quanto vi sentite bene. Non guardare fino a quando non si è asciugata la pelle e non si sono chiuse le porte.

РУССКИЙ - ИНСТРУКЦИИ

ОСТОРОЖНО!

Не покрывайте паребатель сауны. Это может привести к возгоранию апию. Не прикасайтесь к поверхности паребателы. Вы можете получить сильные ожоги. Нарушенная вентиляция или неправильно установленный пареба тельный контейнер сауны могут в некоторых случаях вызвать чрез терпное высушивание деревянного покрытия сауны и создать опасность возгорания. Настилы в сауне покрывайте нескользящим материалом. Не поливайте сауну из шланга. Непосредственно за деревянной обшивкой сауны должен паходить ься изоляционный материал толщиной не мене 50 мм (в качестве изоляци пельзя использовать ДСП, шпаклевку и т.п.). Двери сауны всегда должны открываться паружу. Для этого долж по быть достаточно легкого пажатия на дверь. Используйте сауну только по непосредственному назначению. Не устанавливайте несколько паребател в одной сауне, в проти вном случа, точно следуйте инструкциям по установке сауны с дв утя паребателами. Если ароматические добавки приклепуть в отсек для кампей в пераз бавленом виде, они могут воспламениться. Не оставляйте маленьких детей в сауне без надзора. Пребывание в сауне может оказаться неблагоприятным для людей и слабого здоровья. Обратитесь за советом к врачу. Храните эту информацию в надежном месте.

Несколько полезных советов:

Дрепаж в сауне не предусмотрен. Впрочем, сауны общего пользования должны быть оборудованы дрепажным капалом (рис. 14), соединенным с канализационной системой вне сауны (в частной сауне такой капал не нужен). Если в двери или стене сауны есть окно, покройте лижний баре л аком и заделайте стык между стеклом и бареом с помощью влаг онепроницаемого силиконового уплотнителя. Это не даст воде, ко пдепсирующей на стекле, просачиваться в древесину. Покройте порог и дверные ручки лаком в несколько слоев; это при даст сауне изящный вид и облегчит е уборку. Скамейки, декорат ивные окантовки и спинки следует с обеих сторон смазать специа льным маслом для саун фирмы Työl (это особенно важно в сауне х Työarium). Замечание: Все остальные деревянные материалы сауны обработке не подлежат. Покройте ведро и черпак лаком или маслом для саун Työl. Ведро о станется водонепроницаемым, а древесина лучше сохранится. Ник огда не оставляйте в сауне деревянное ведро после купания. Прежде чем в первый раз пользоваться сауной, прогрейте е до 90 °C и оставьте паребатель работающим примерно на час. За это время должен выветриться запах "новизны". Регулярно делайте уборку в сауне. Мойте скамейки и пол жидким мылом. Это тоющее средство мягкого действия и оставляет посл е себя приятный аромат.

КАК ПОЛУЧИТЬ ОТ САУНЫ МАКСИМУМ ВОДОУДОЛЕТВОРИТЕЛЬНОСТИ

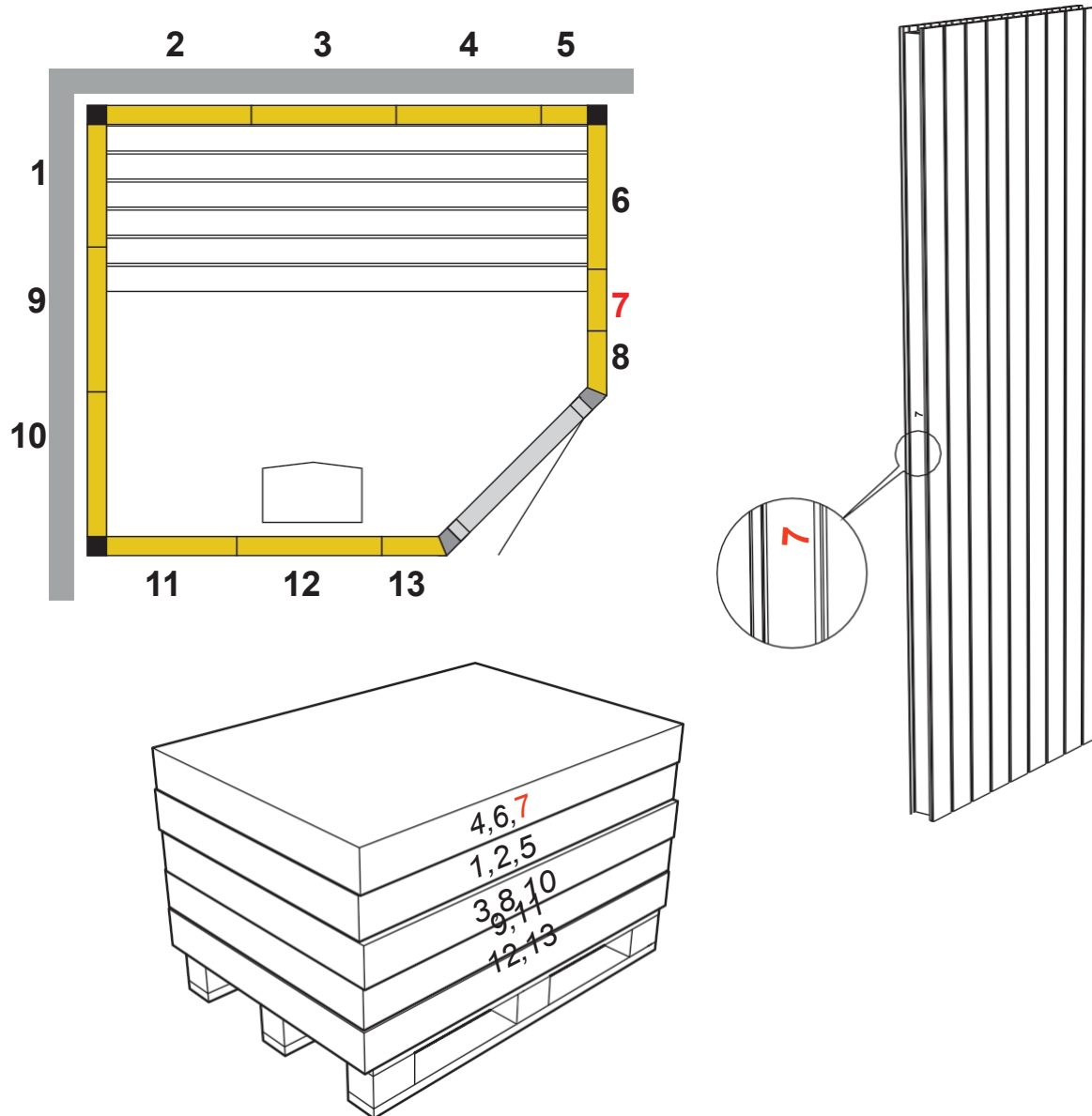
Всегда перед сауной припимайте душ. Возьмите собой полотенце, чтобы сидеть на нем. Остайтесь в сауне ровно столько времени, пока это доставляет вам удовольствие. Время от времени выходите, чтобы ненадолго освежиться под душем. Будьте предупредительными по отношению к другим купающимся. Не поднимайте температуру выше уровня, приятного для всех посетителей сауны. Дети очень любят сауну. Предоставьте им возможность поплескаться в ванне на полу или на лижней скамье, где попрохладнее. Но не забывайте постоянно следить за ними. Завершите процедуру продолжительным приемом прохладного душа. Никогда не одевайтесь сразу после сауны: вы вспотеете. Расслаб ьтесь, выпейте охлажденный напиток и прокипятите ощущение величественного самочувствия. Не одевайтесь, пока ваше тело не остынет и его поры не закроются вновь.

Väggnumrering / Numerazione delle pareti

Le pareti sono numerate da un lato. Le pareti sono numerate in base al layout.

Le pareti sono numerate con numeri che si riferiscono a tutte le pareti.

Le pareti sono numerate lateralmente. Il numero corrispondente si trova sulla pianta. Ogni casella è contrassegnata da numeri che indicano quali pareti contiene.



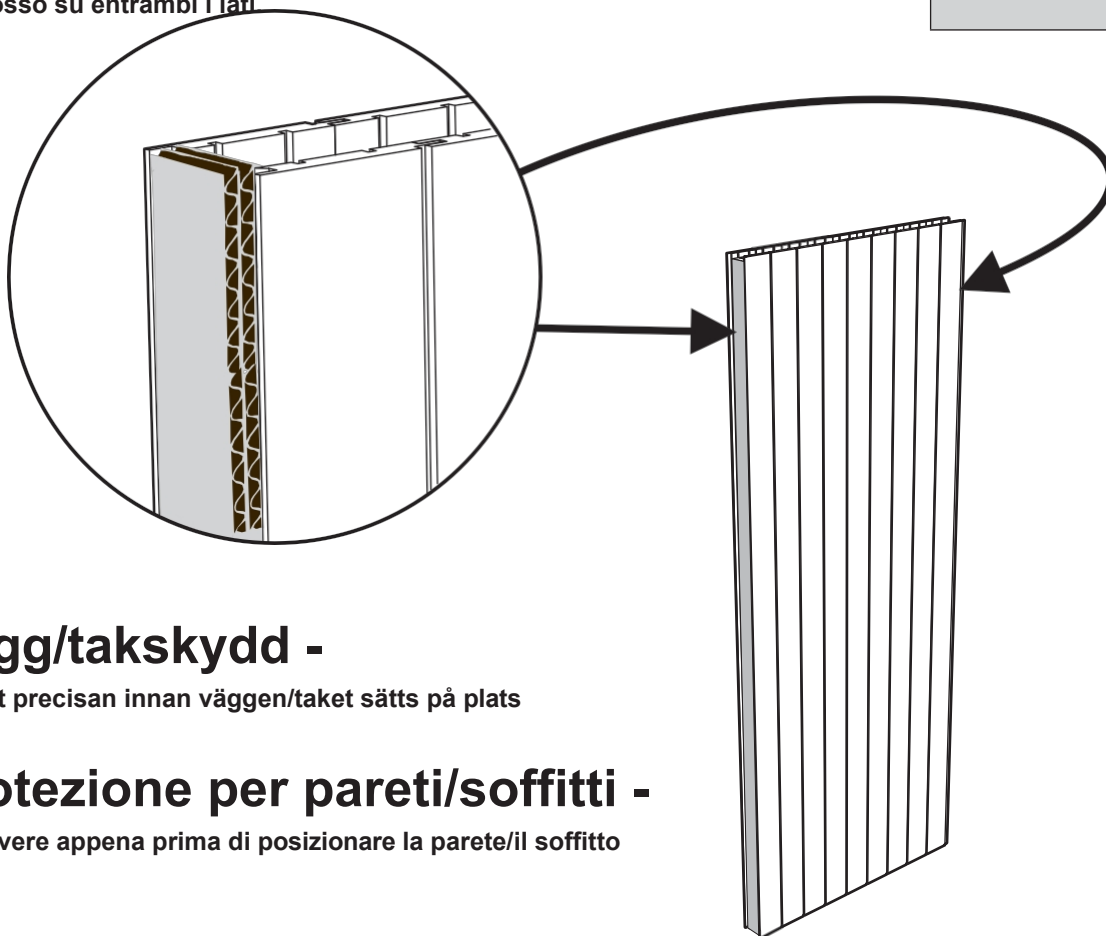
Controllo / Illuminazione

Cercate di capire se la luce è sufficiente per illuminare la città. La lampada per il cablaggio può essere utilizzata per il trasporto di oggetti, come ad esempio i vaggarna. Consultare il manuale per la verifica.

Ricordate di preparare l'illuminazione, se deve essere installata. Potrebbe essere necessario praticare dei fori per il cablaggio, ad esempio nelle pareti. Per l'illuminazione, consultare il manuale.

OBS! Applicare i fori per il cablaggio, ad esempio nelle pareti, e consultare il manuale per l'illuminazione. NB! Non utilizzare per pareti/soffitti con pannello in abete rosso su entrambi i lati

Informazioni

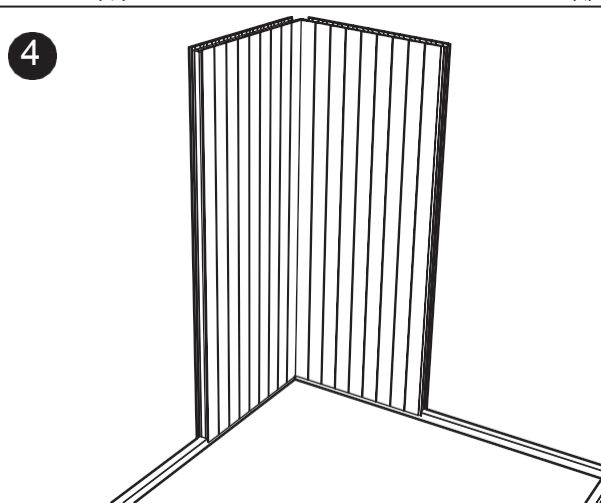
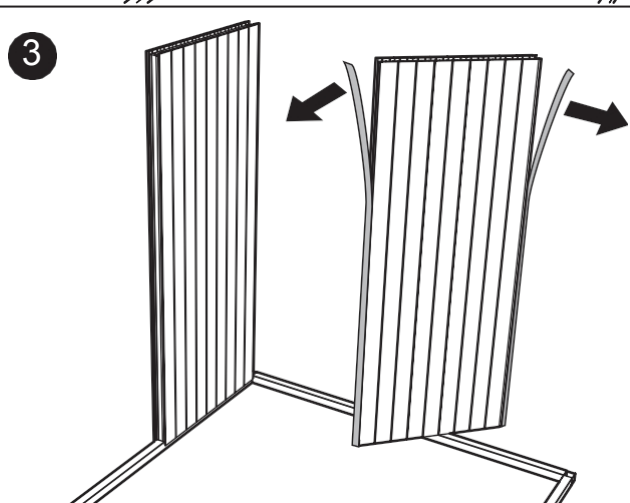
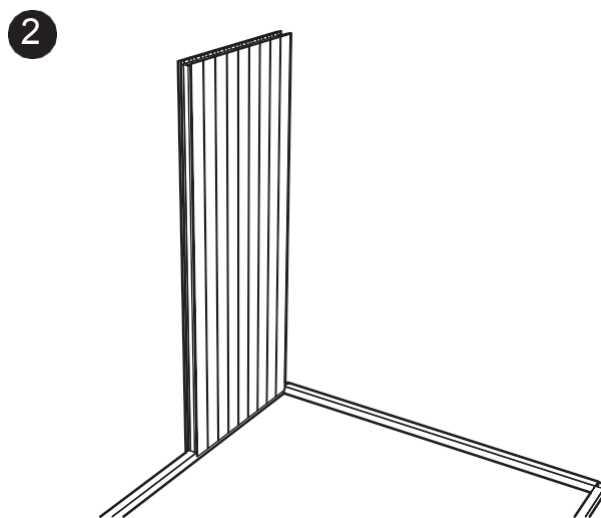
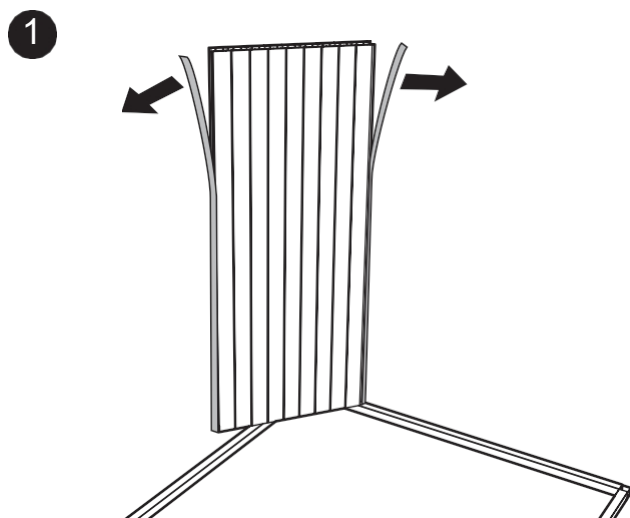


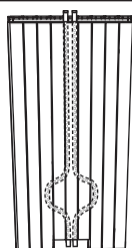
Vägg/takskydd -

ta bort precisan innan väggen/taket sätts på plats

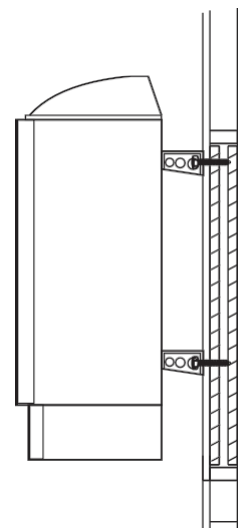
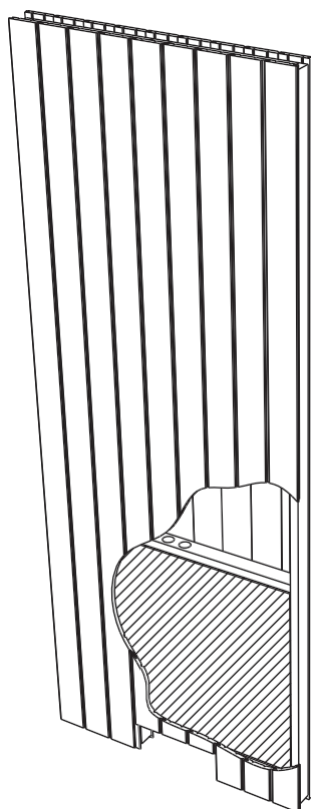
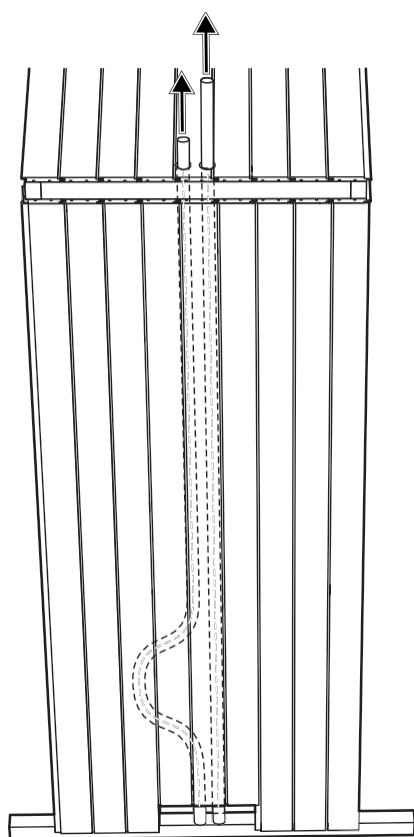
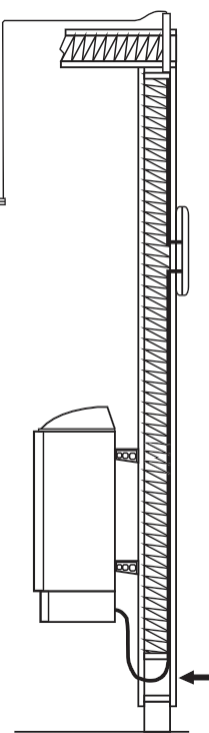
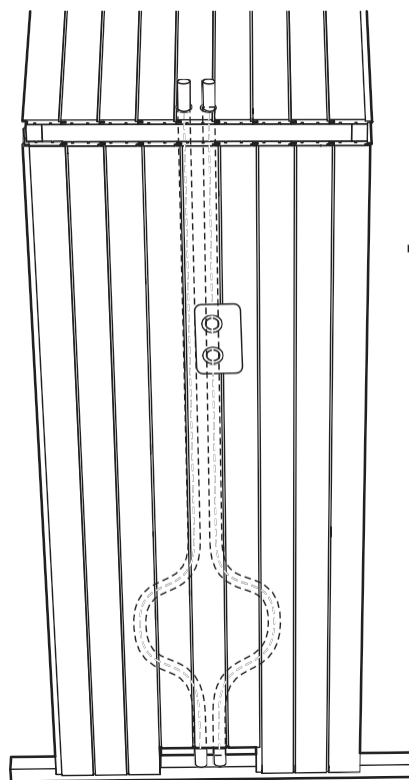
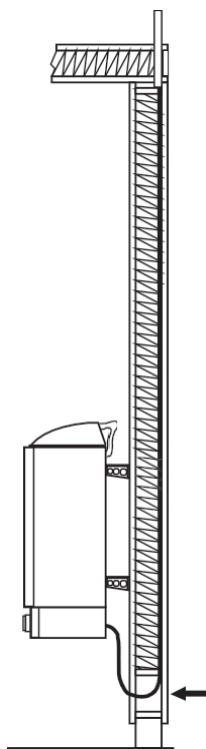
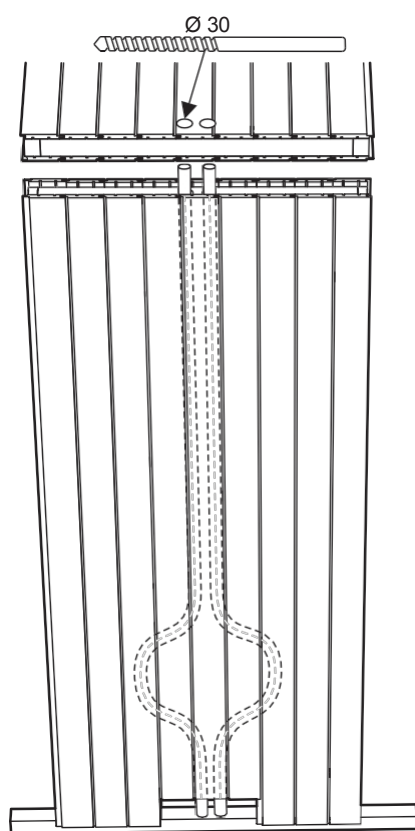
Protezione per pareti/soffitti -

rimuovere appena prima di posizionare la parete/il soffitto



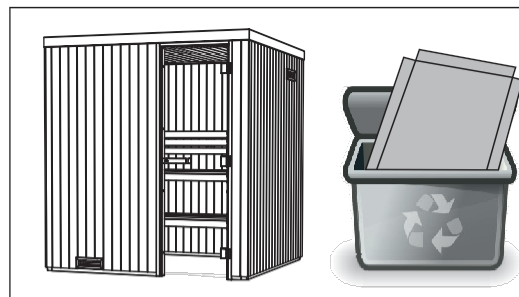
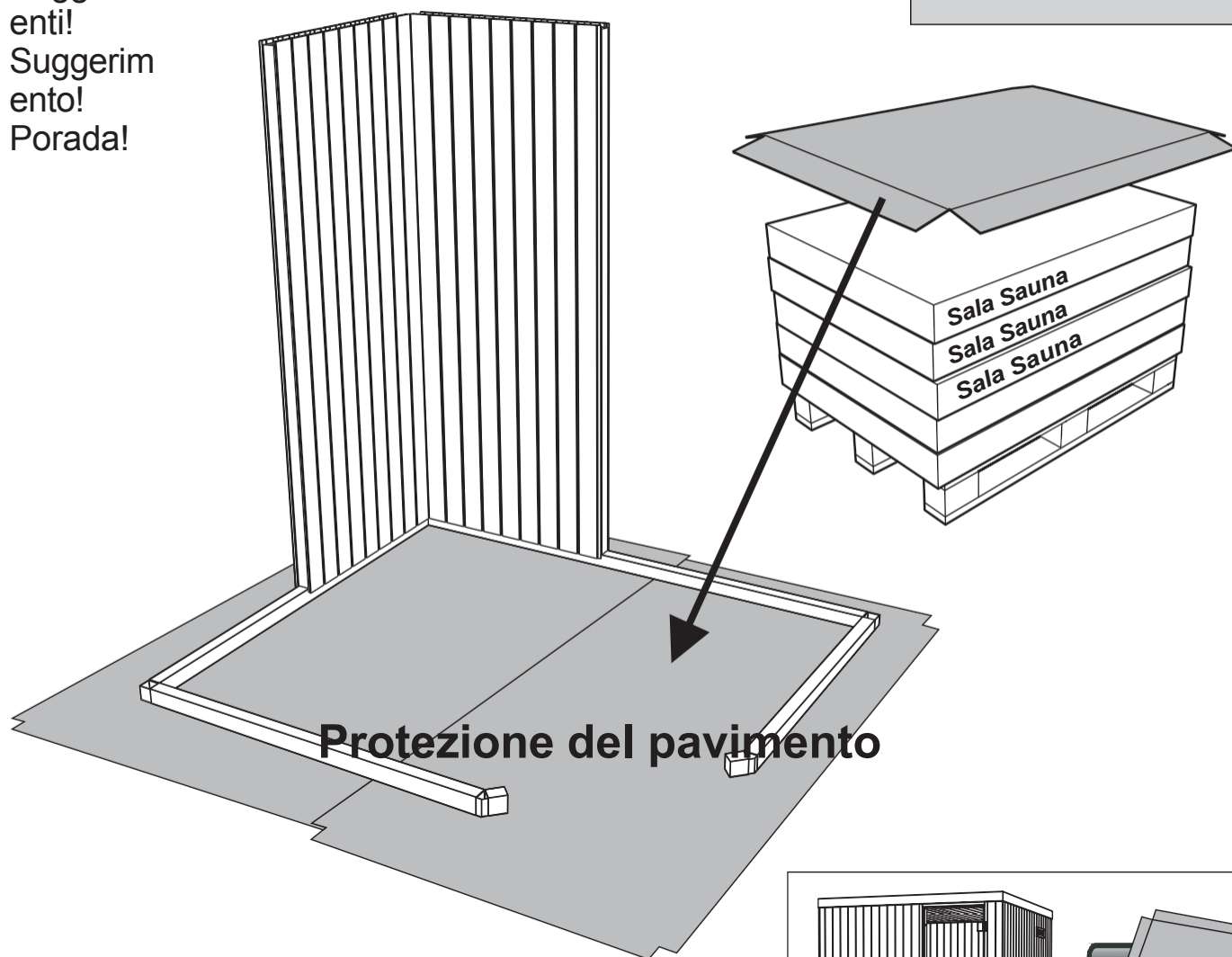


+

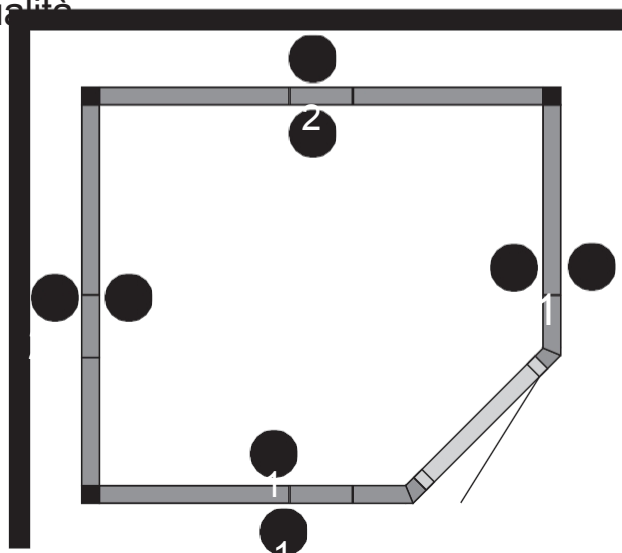


Informazioni

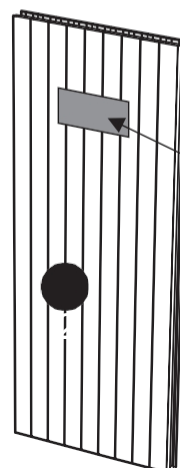
Suggerim
enti!
Suggerim
ento!
Porada!



Väggpanel - kvalité
Pannello da parete -
qualità

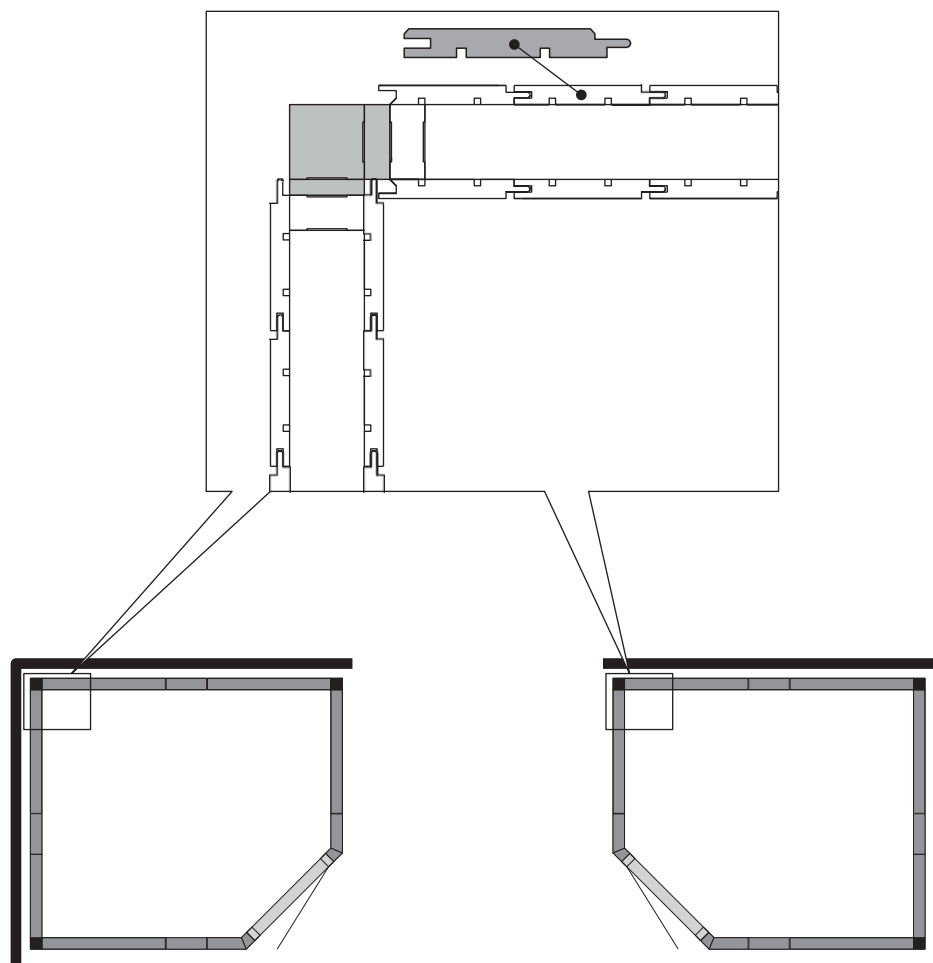


- Invändigt och två synliga utsidor - kvalité A Interno e due esterni visibili - qualità A
- Två ej synliga utsidor - kvalité C Due esterni invisibili - qualità C

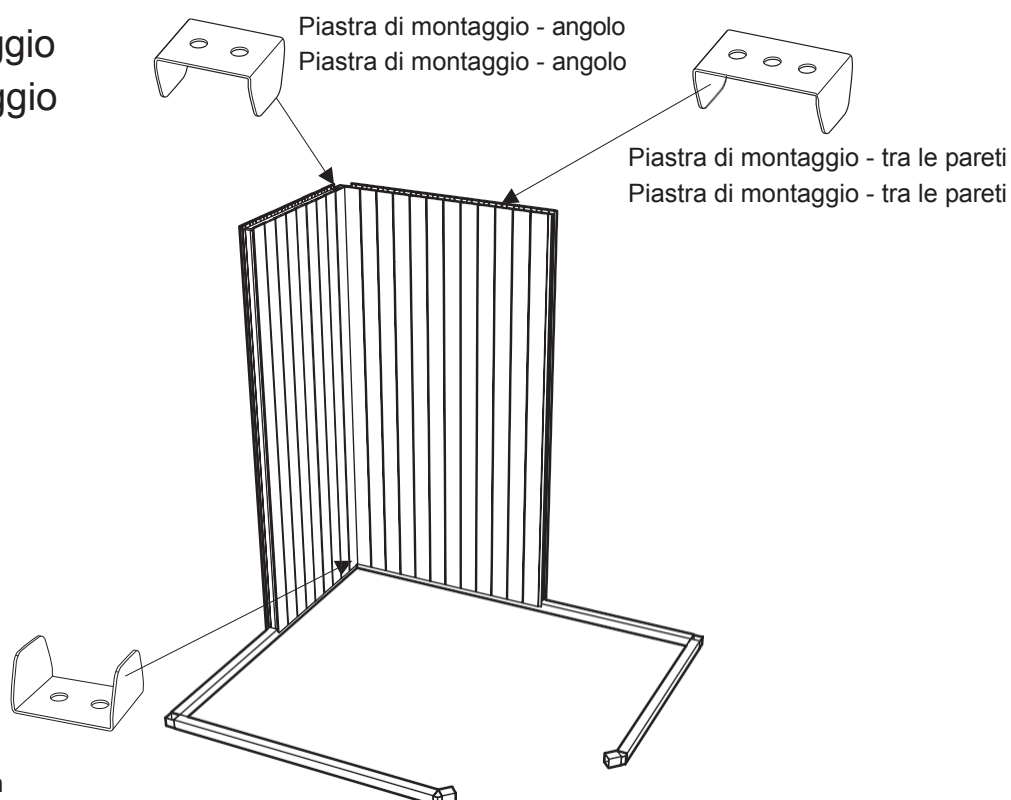


Se etikett
Vedi etichetta

Direzione del
pannello
Direzione del
pannello



Piastra di montaggio
Piastra di montaggio

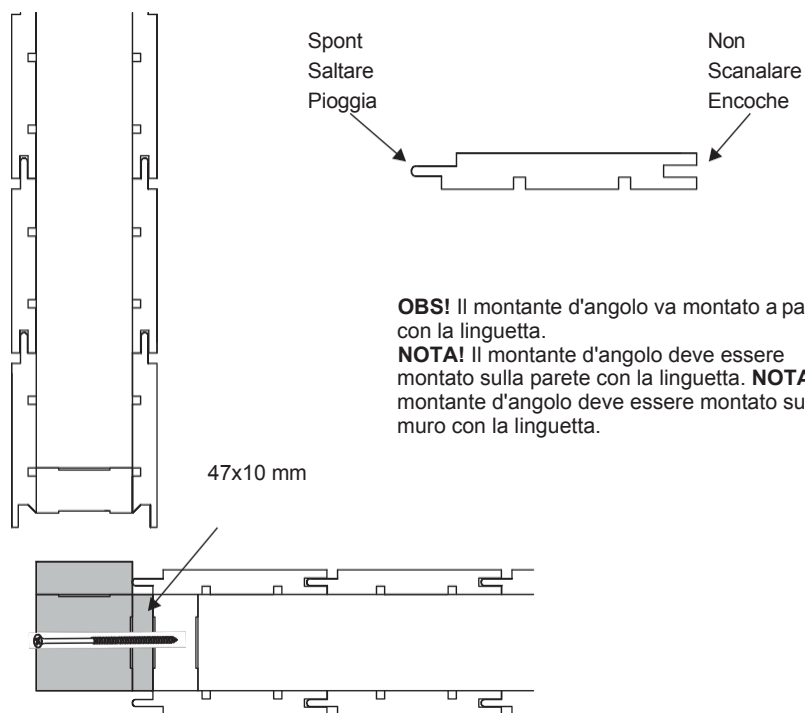


Piastra di montaggio - hörn

Si consiglia di utilizzare la piastra di montaggio tra le pareti per evitare che il materiale si rompa in seguito a una rottura.

Piastra di montaggio - angolo

Da utilizzare solo se la camera deve essere montata dall'interno per mancanza di spazio.



OBS! Il montante d'angolo va montato a parete con la linguetta.

NOTA! Il montante d'angolo deve essere montato sulla parete con la linguetta. **NOTA!** Il montante d'angolo deve essere montato sul muro con la linguetta.

Suggerimenti!

(Vägg) / (Muro)
mall för att få väggen/glassektionen i

Suggerimento!

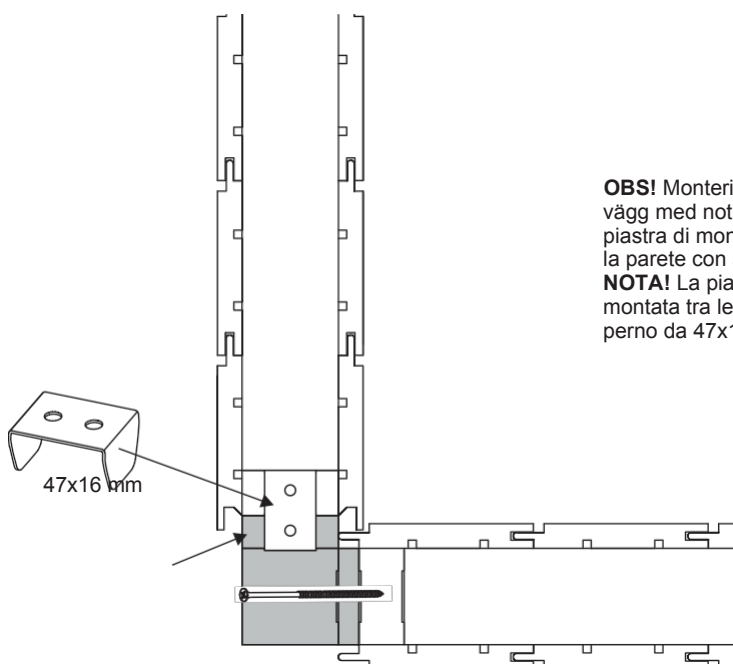
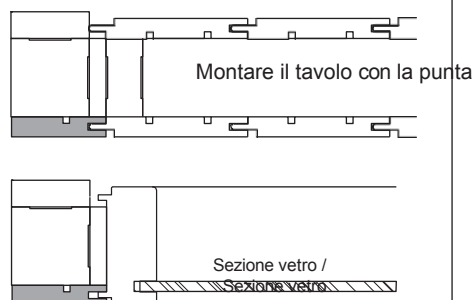
rätt läge.
Utilizzare la striscia d'angolo esterna come

Porada!

per ottenere la sezione parete/vetro.

Astuzia!

nella giusta posizione.

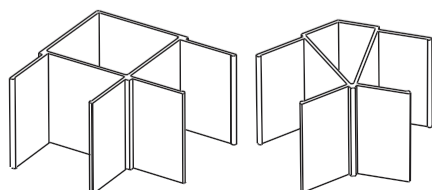


OBS! Monteringsblecket monteras mellan vägg med not och 47x16 regel **NOTA!** La piastra di montaggio deve essere montata tra la parete con scanalatura e la borchia 47x16 **NOTA!** La piastra di fissaggio deve essere montata tra le pareti con la scanalatura e il perno da 47x16.

Informazioni



P1



P6

P7

P8

P9

P10

P11

20x11mm

P12

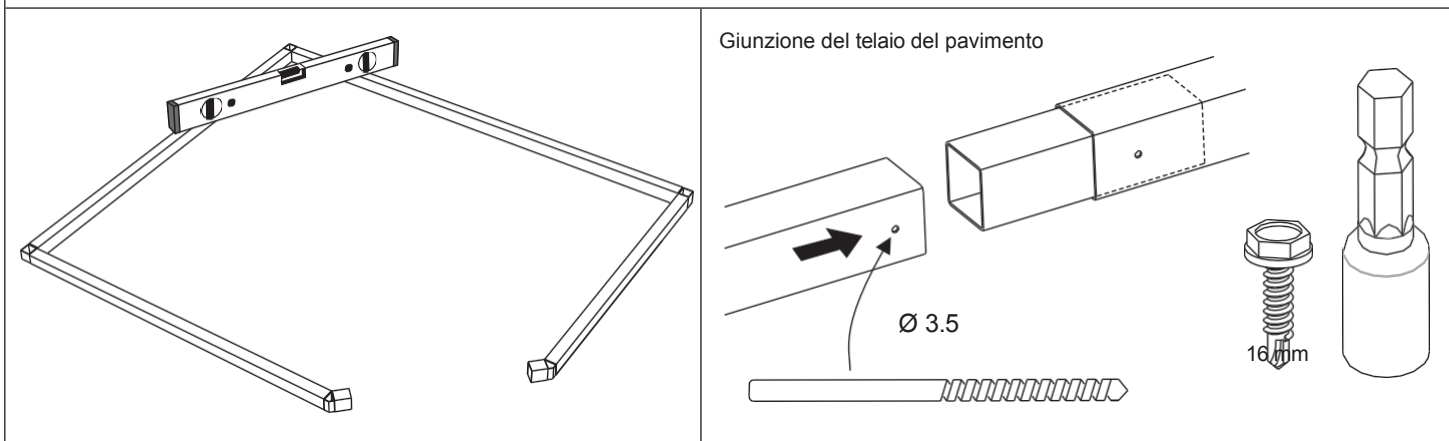
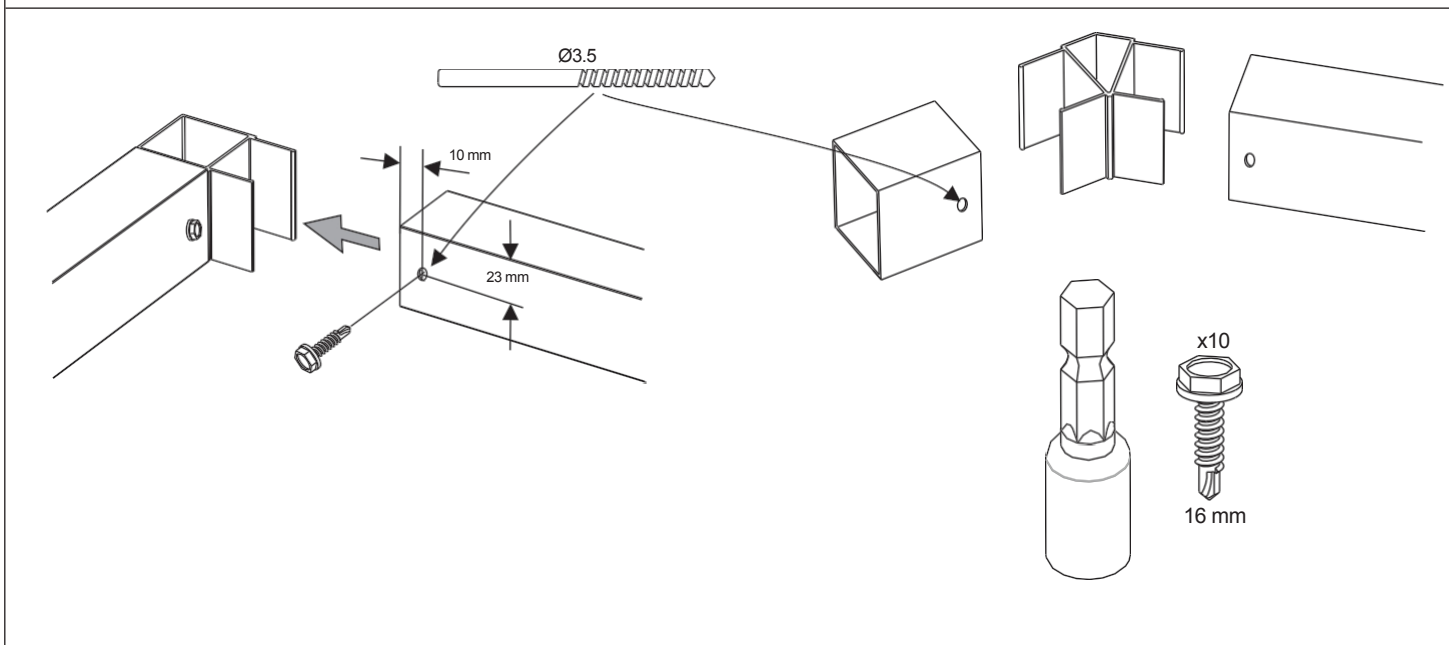
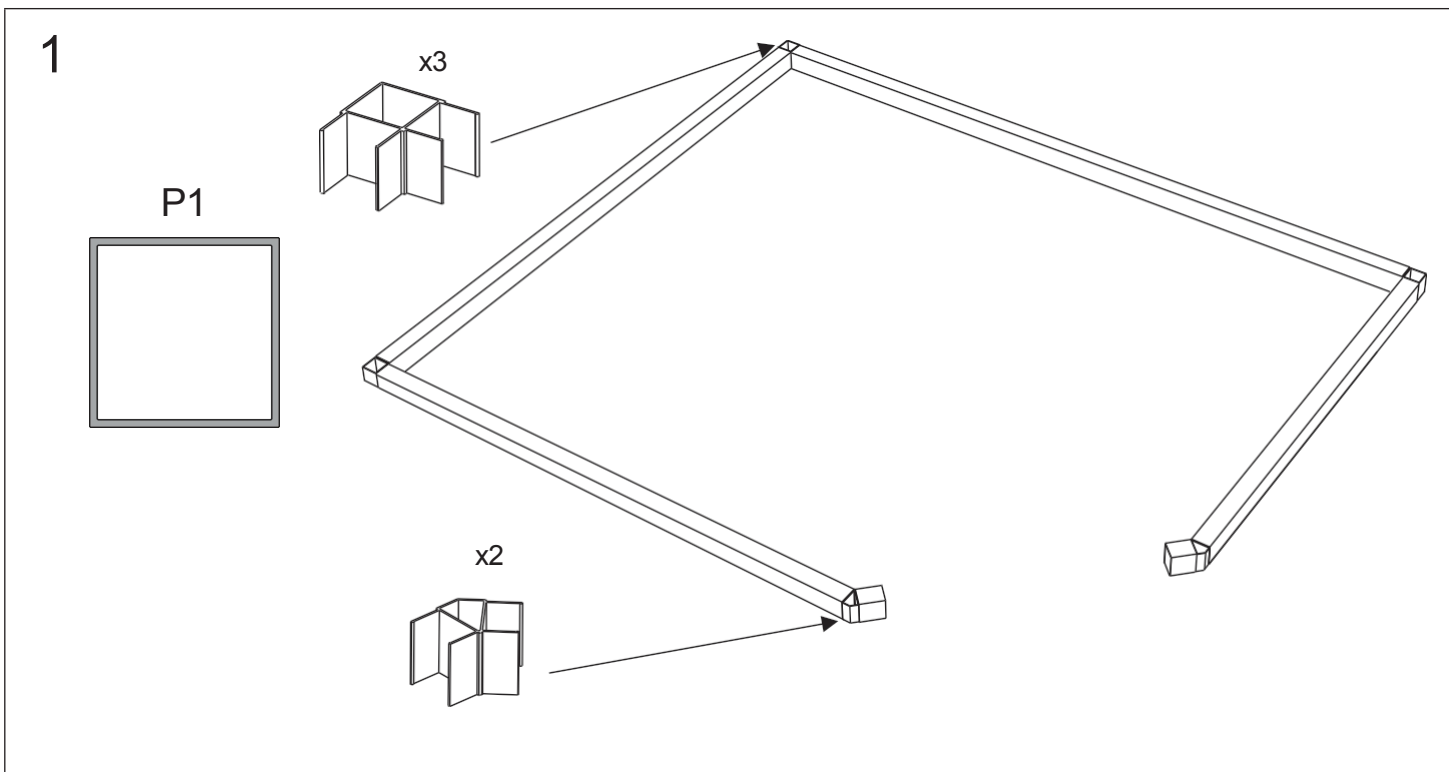
P2

P4

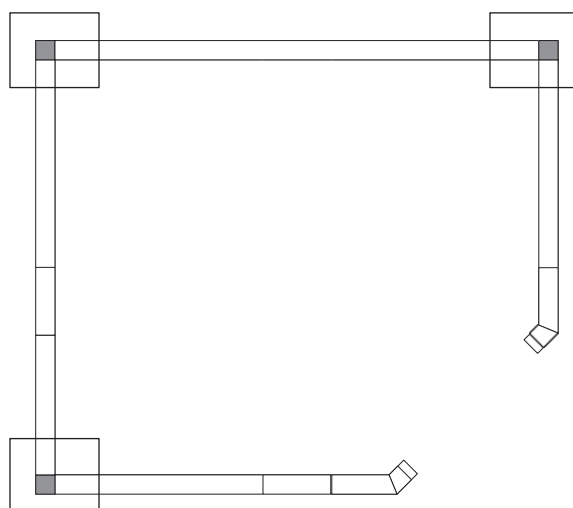
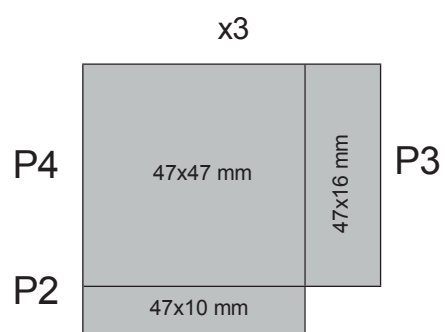
47x16x1944 mm

OBS! Le presenti istruzioni possono essere modificate con un bastone che sia di qualità superiore.
La voce che compare in questo manuale è quella della Sauna 1925X1670 Harmony Corner.
Per maggiori dettagli, consultare il layouten som medföljer rummet.

Nota! Le presenti istruzioni possono differire dalla stanza consegnata.
Il locale montato in questo manuale è una sauna 1925X1670 Harmony Corner.
Per i dettagli, consultare la planimetria fornita con il locale sauna.



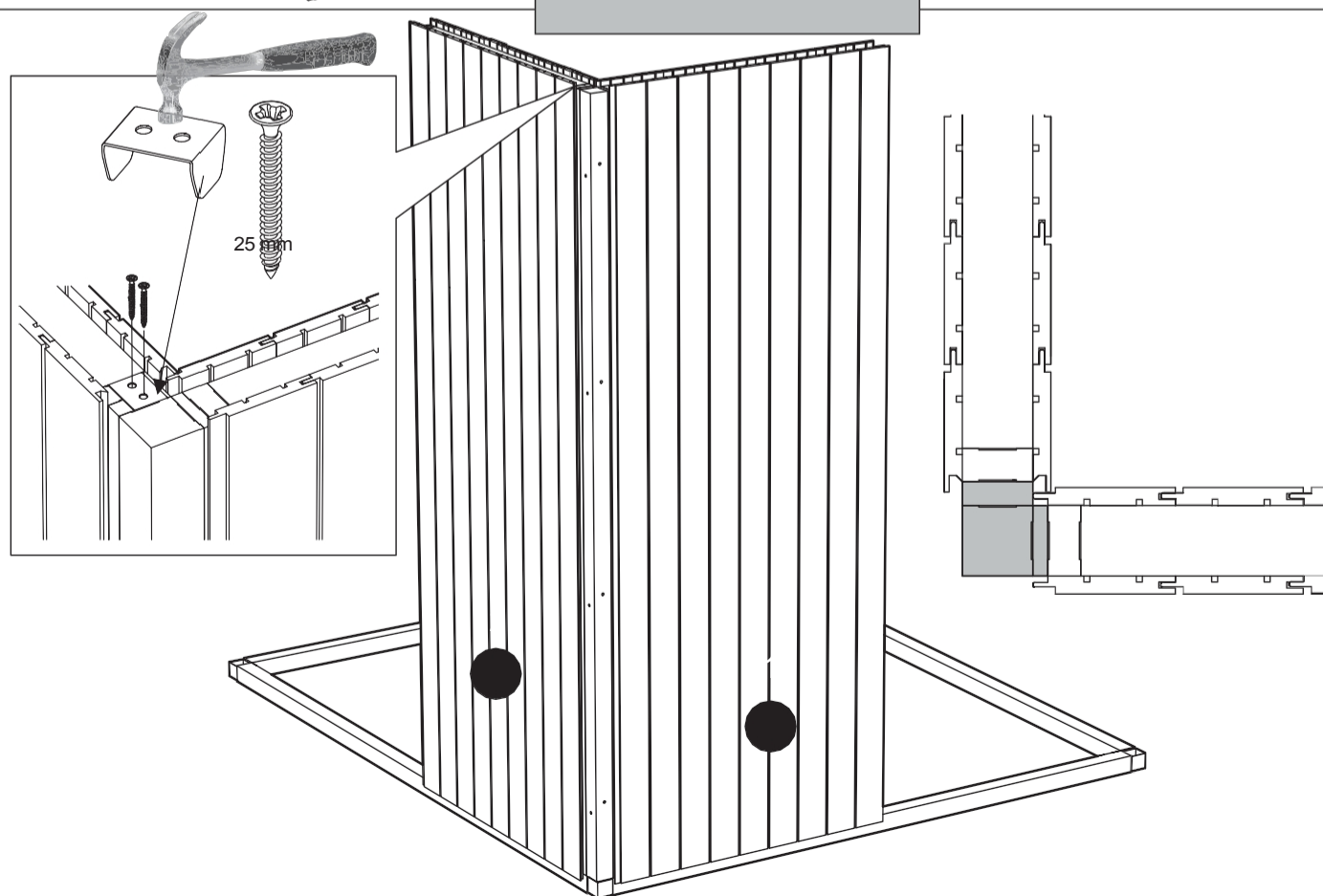
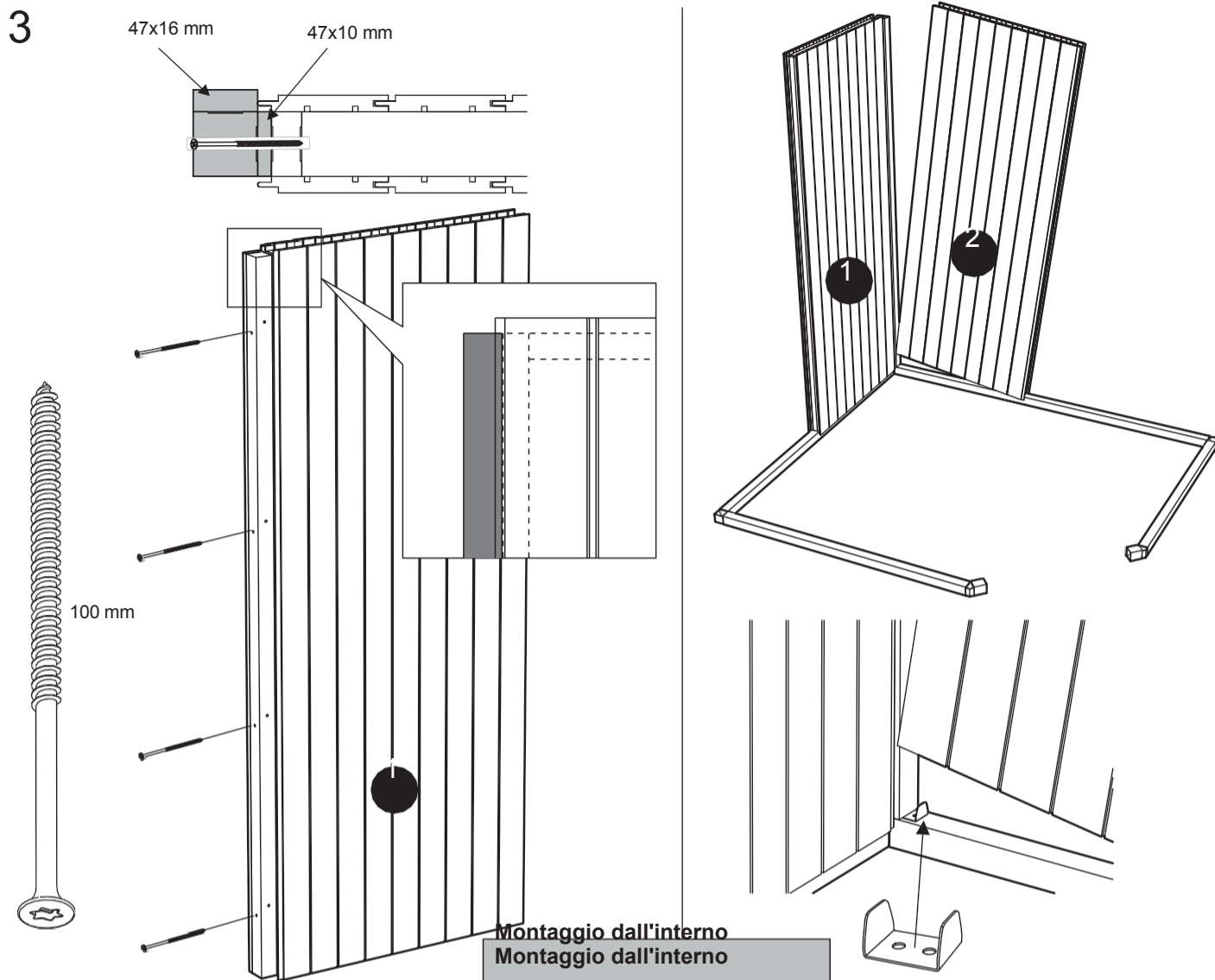
2 Hörnstolpar Montanti d'angolo



Angolo di montaggio - se la stanza deve essere **montata dall'interno** in mancanza di spazio.

Angolo di montaggio - se la camera deve essere **montata dall'interno** in mancanza di spazio.

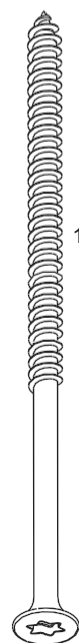
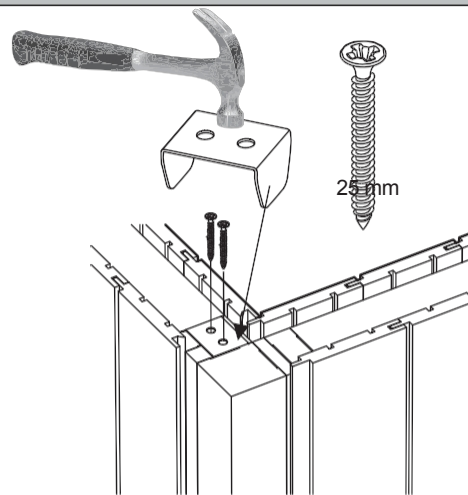
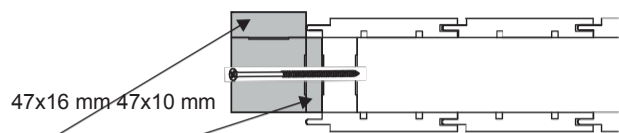
3



Montaggio ad angolo - se il locale **viene montato dall'esterno** (se c'è spazio, si consiglia di avvitare insieme i montanti d'angolo e le pareti).

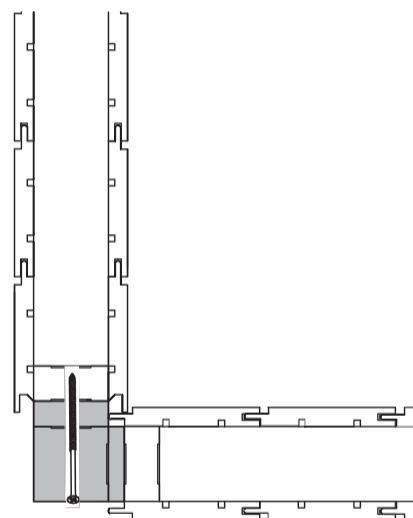
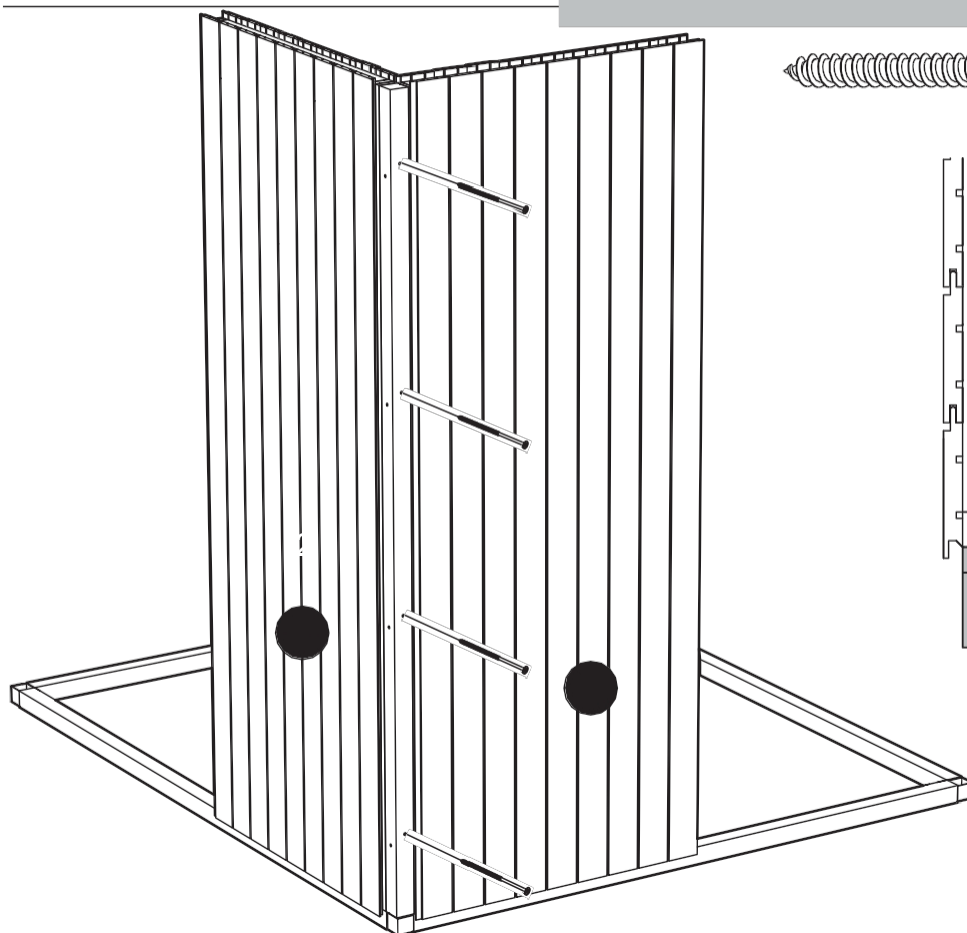
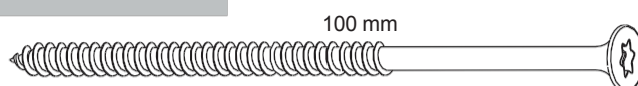
Angolo di montaggio - se la stanza viene **montata dall'esterno** (Se c'è spazio, si consiglia di avvitare insieme i montanti d'angolo e le pareti).

4

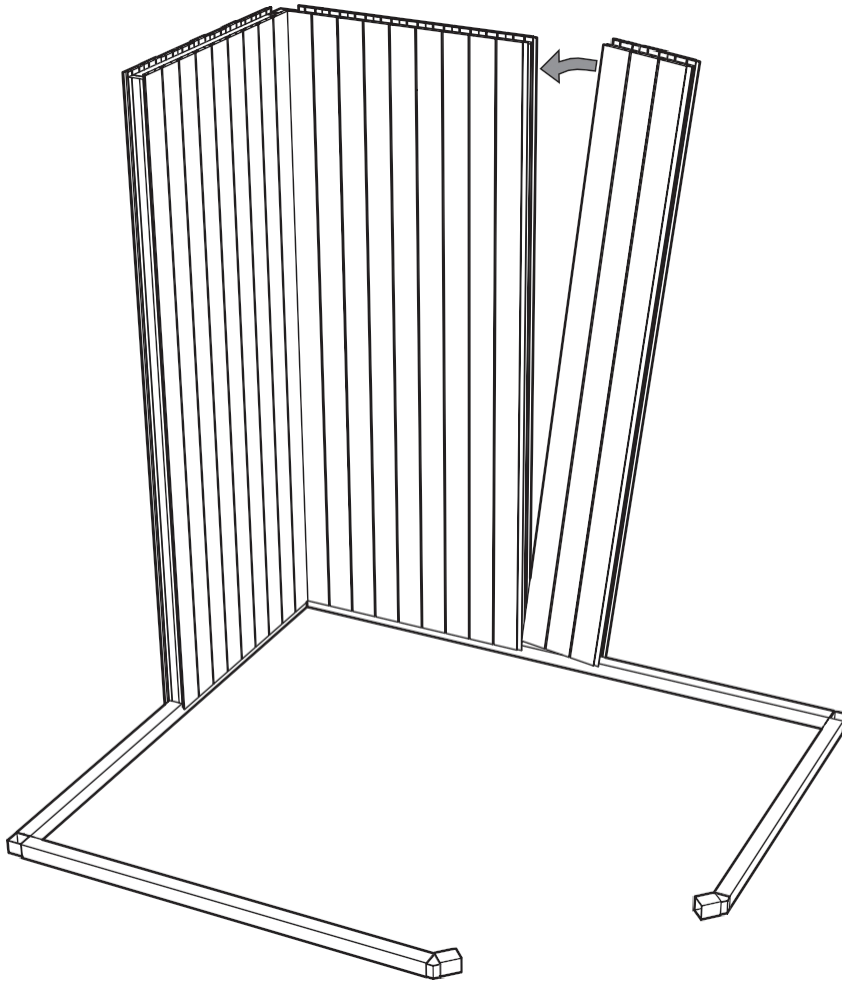


100 mm

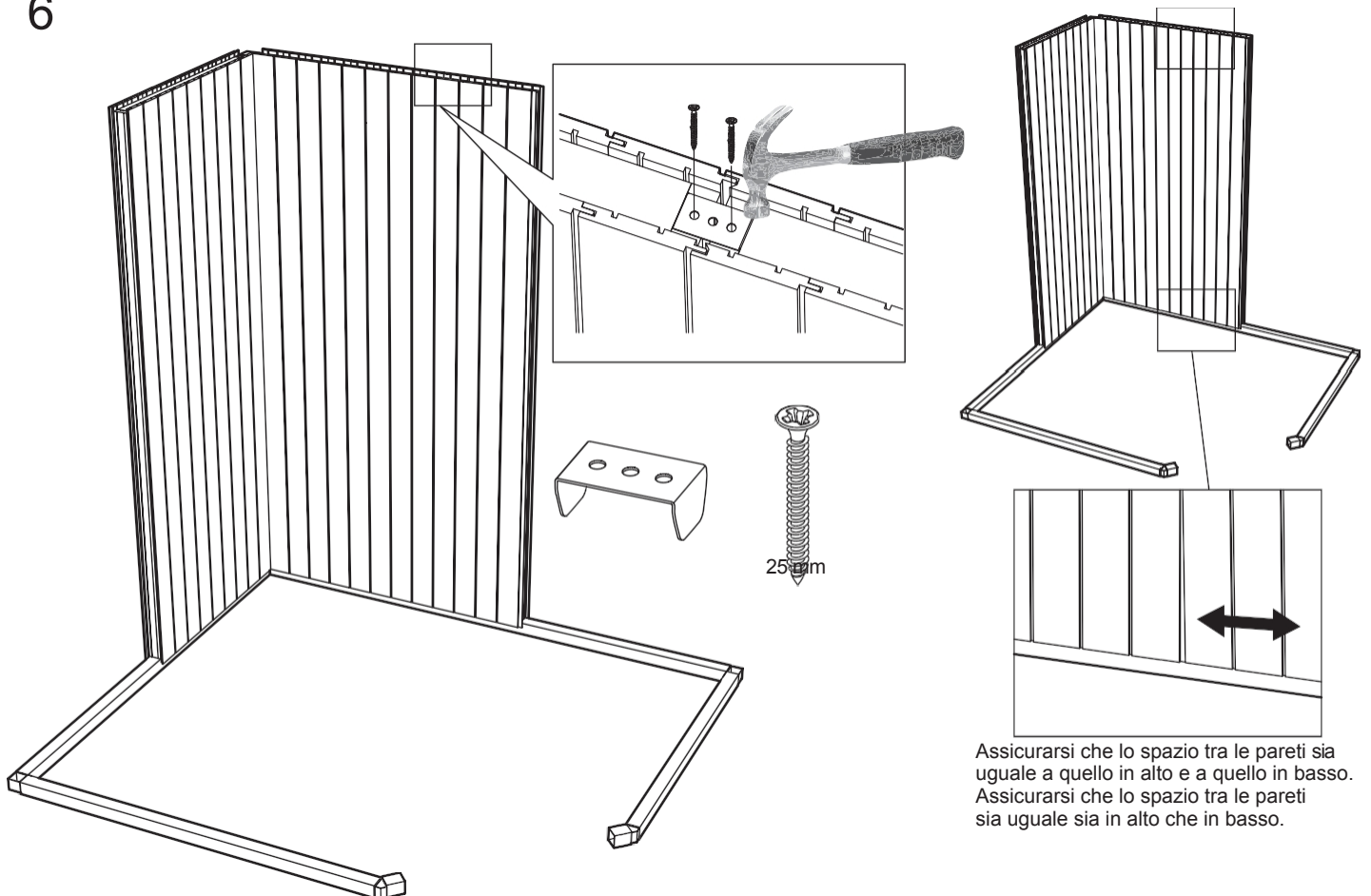
Montaggio dall'esterno
Montaggio dall'esterno



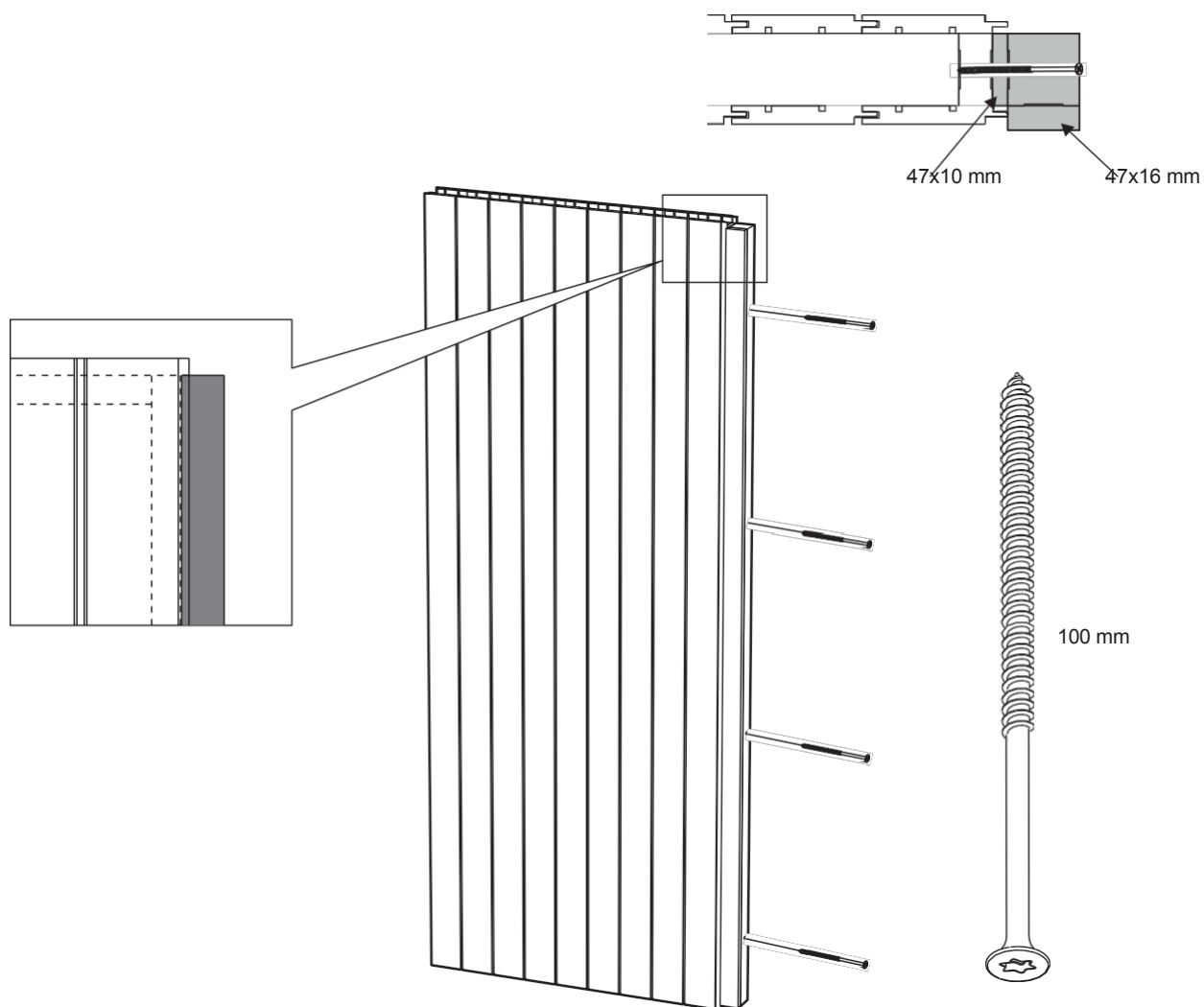
5



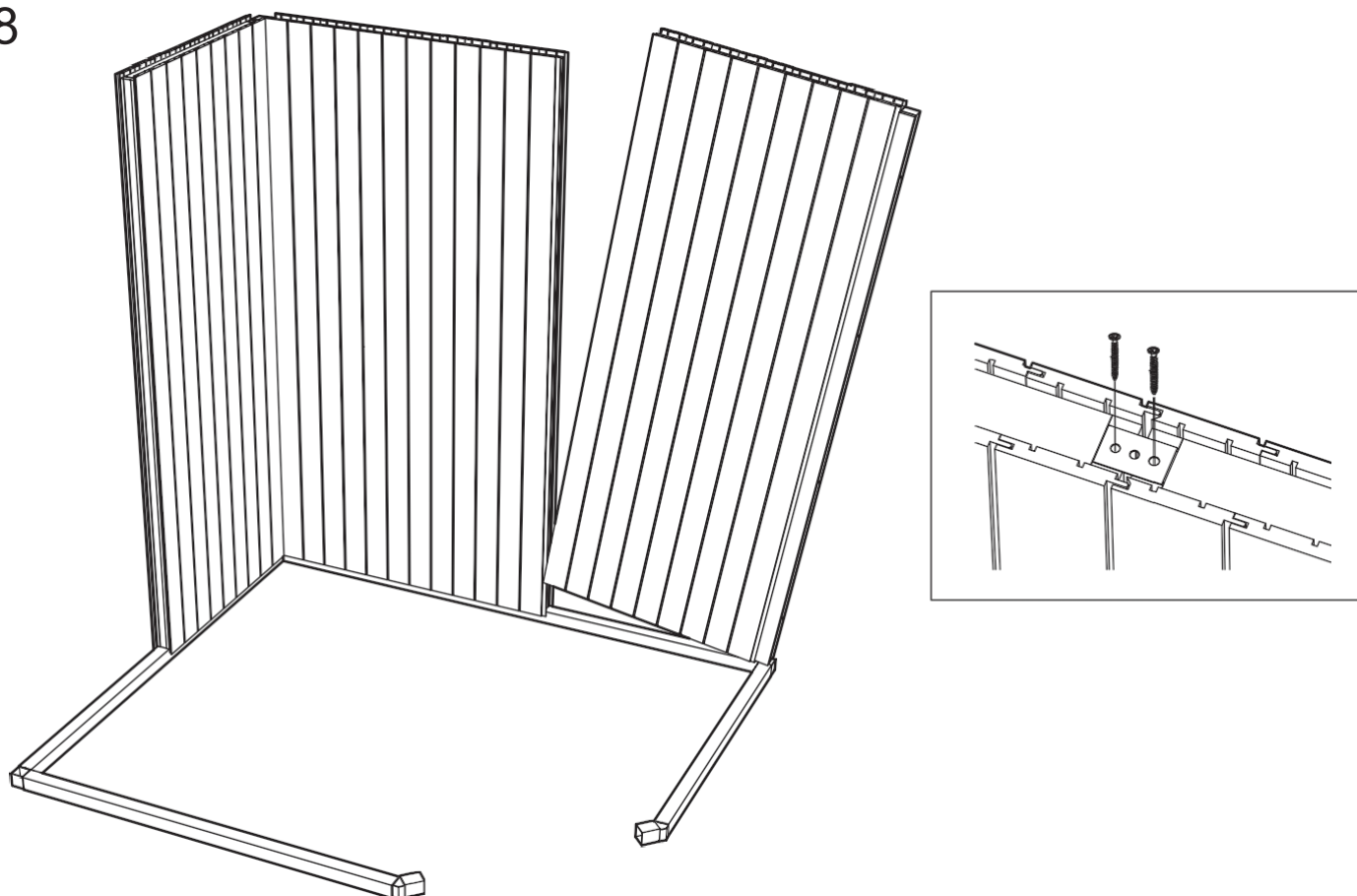
6



7



8

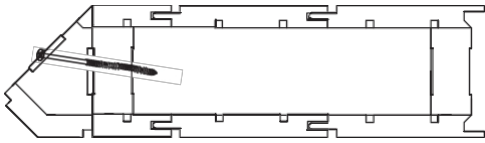
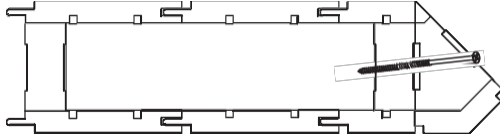


9

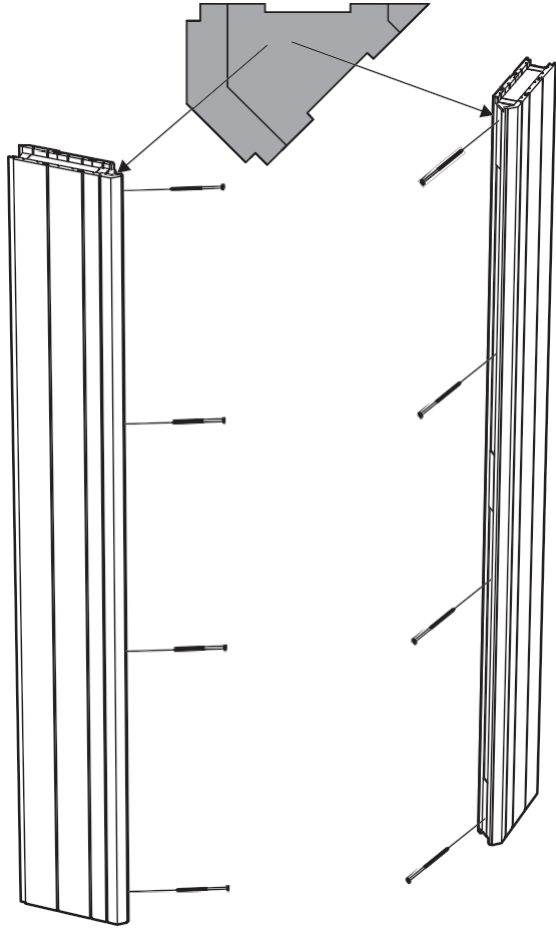
Ø 3.5



60 mm



P12

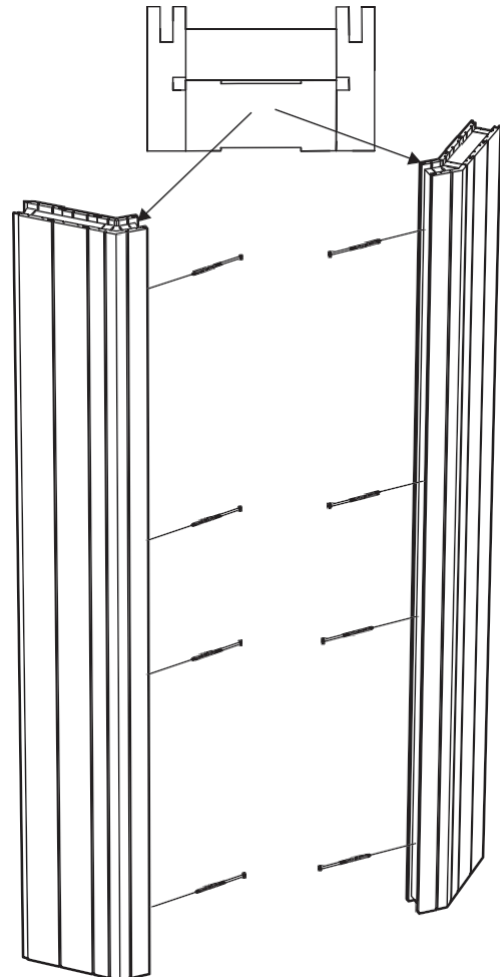
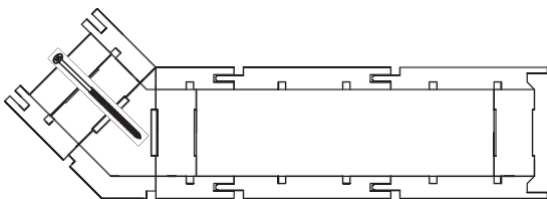
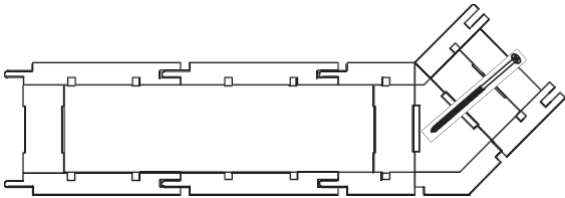


10

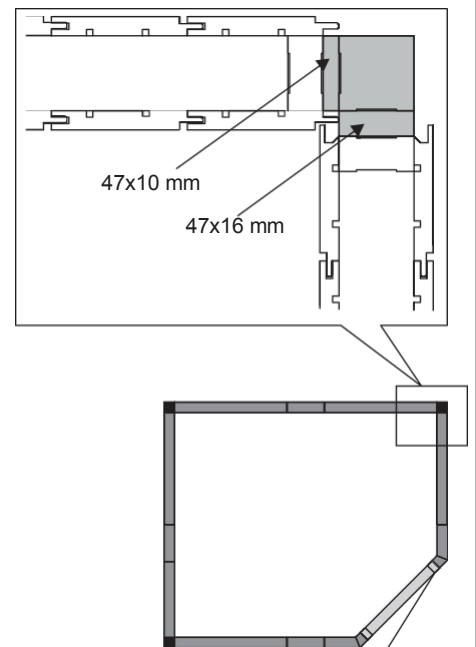
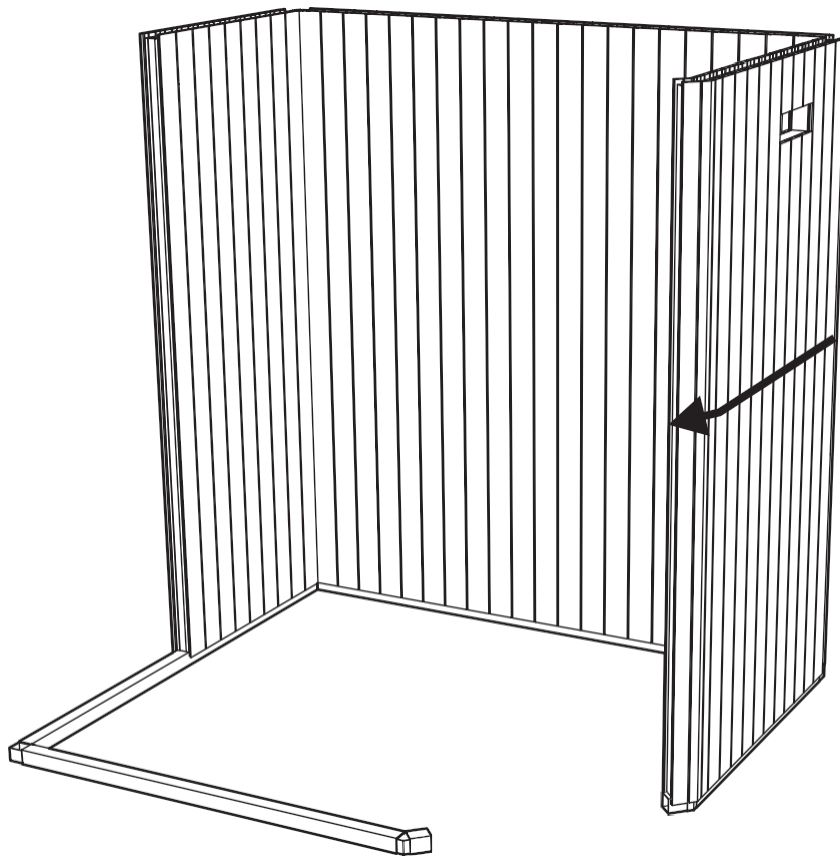
Ø 3.5



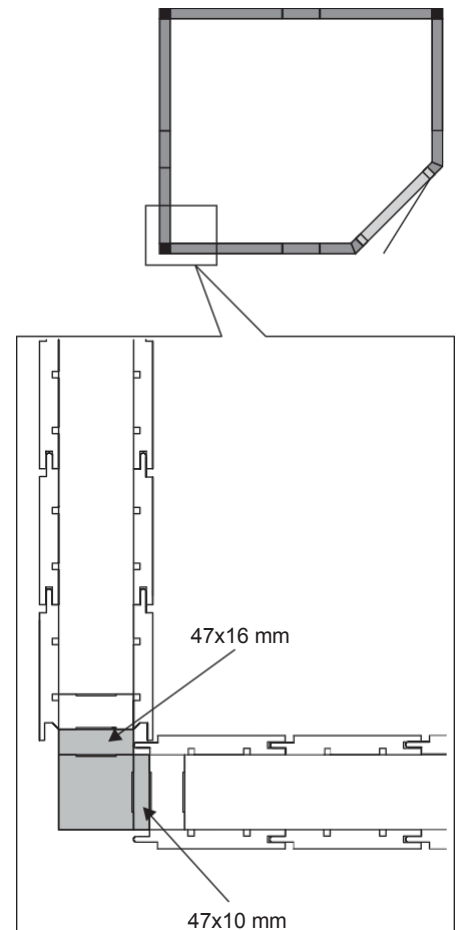
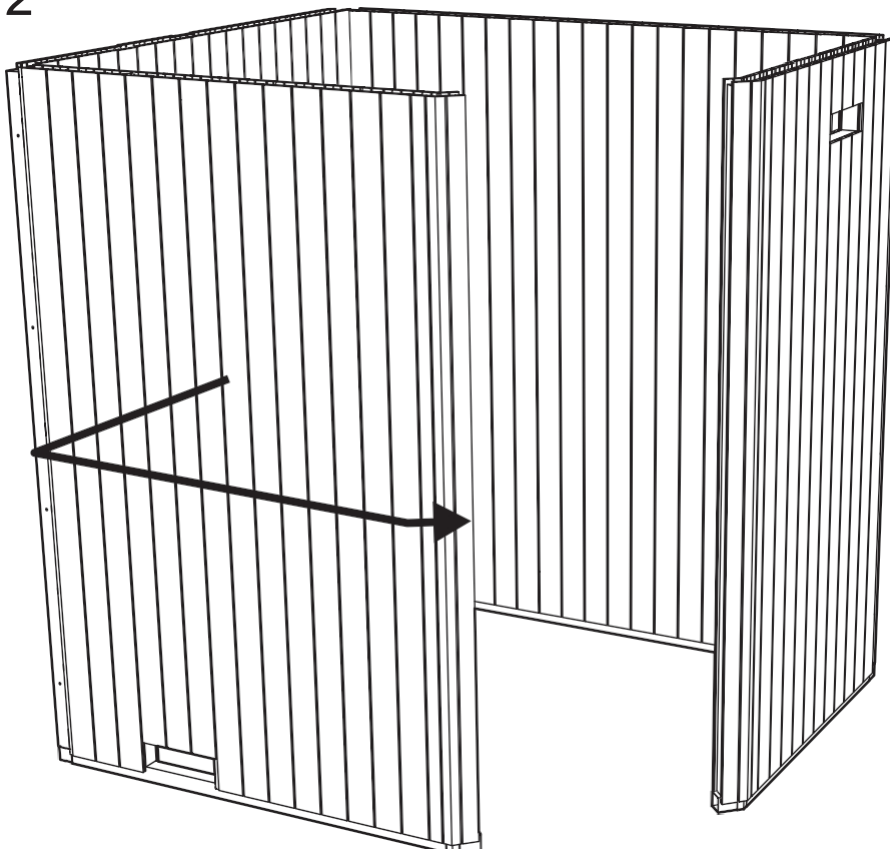
60 mm



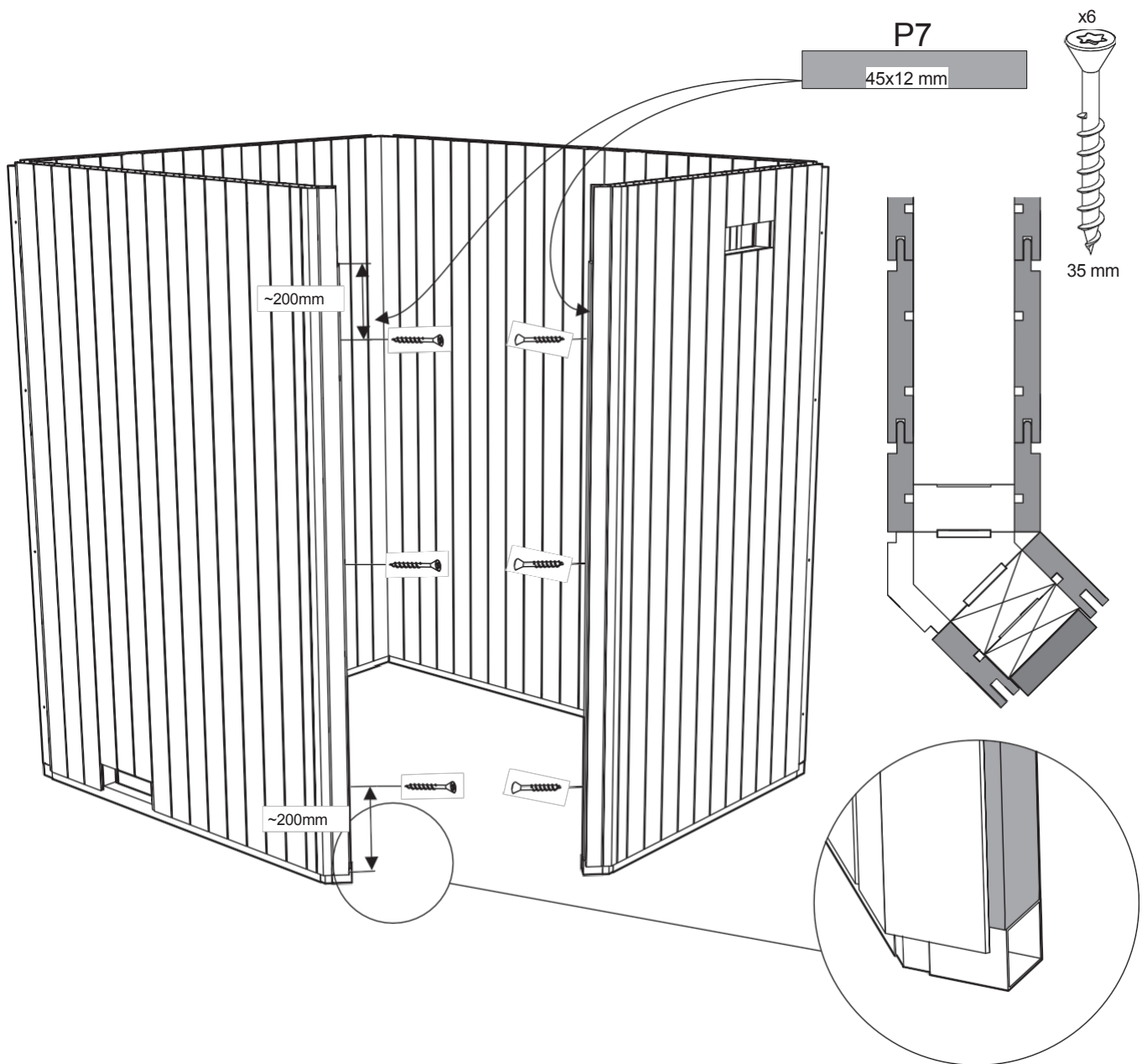
11



12

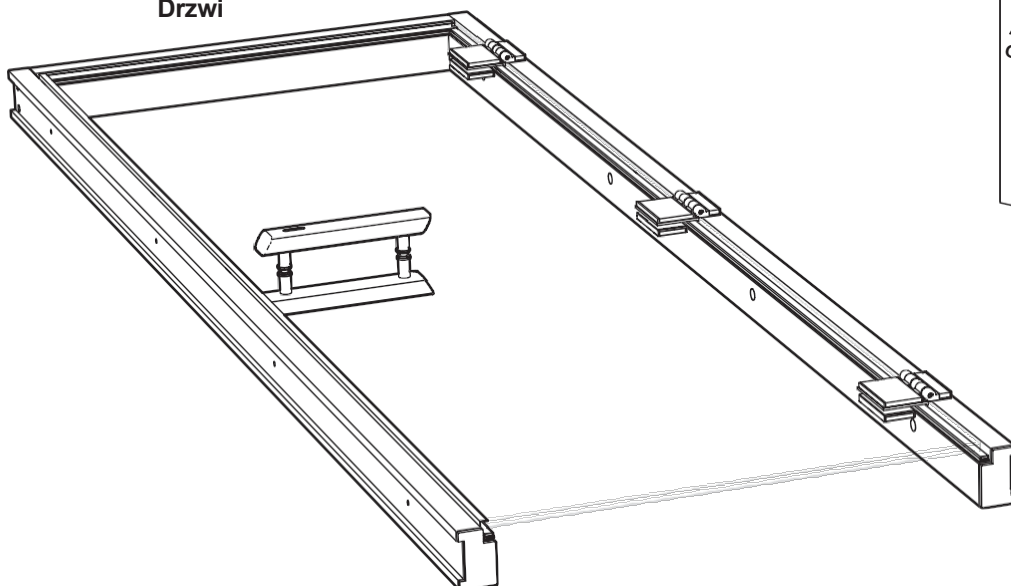


13

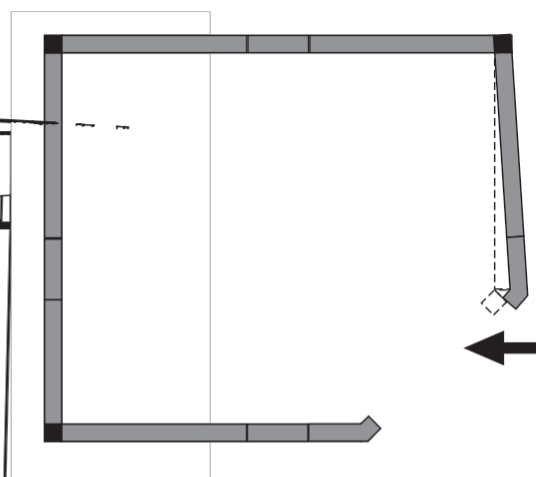
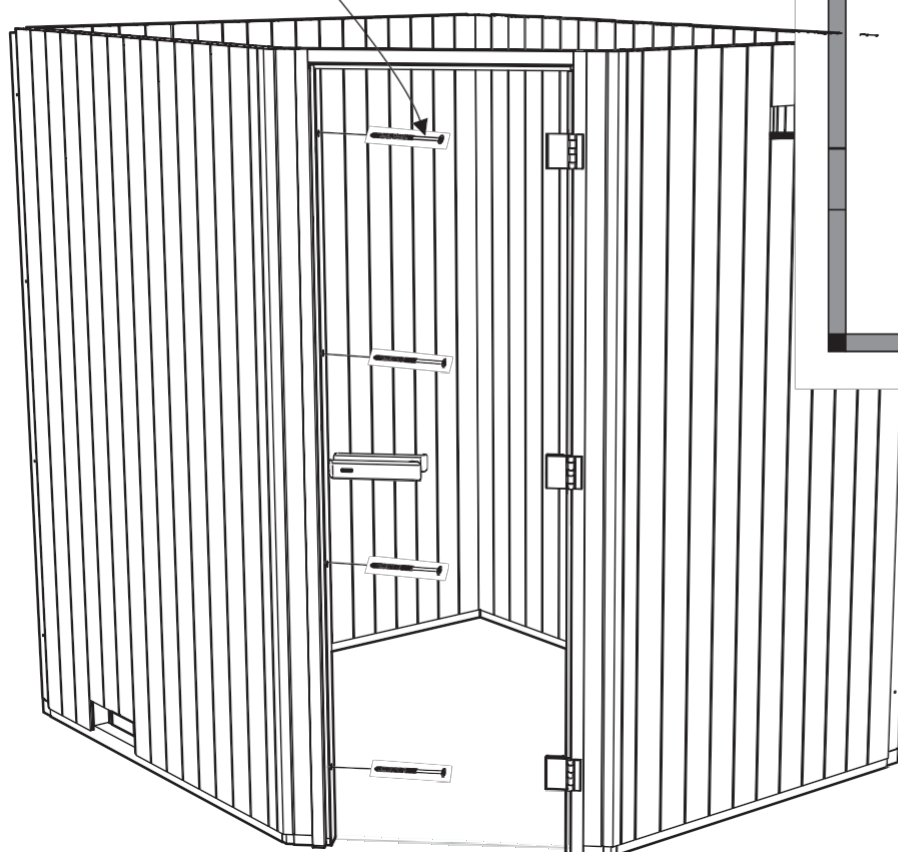
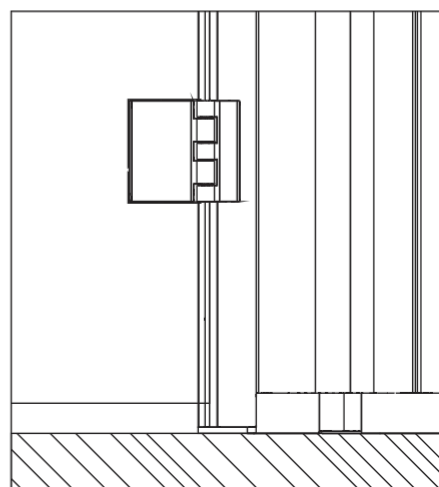
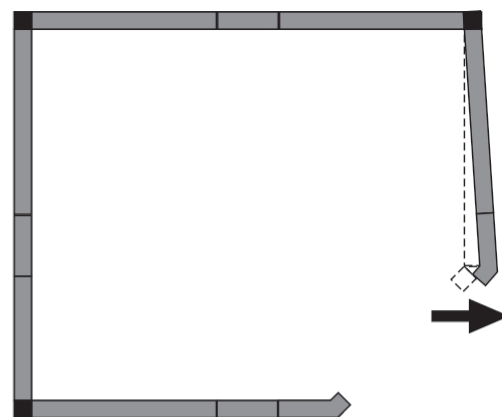
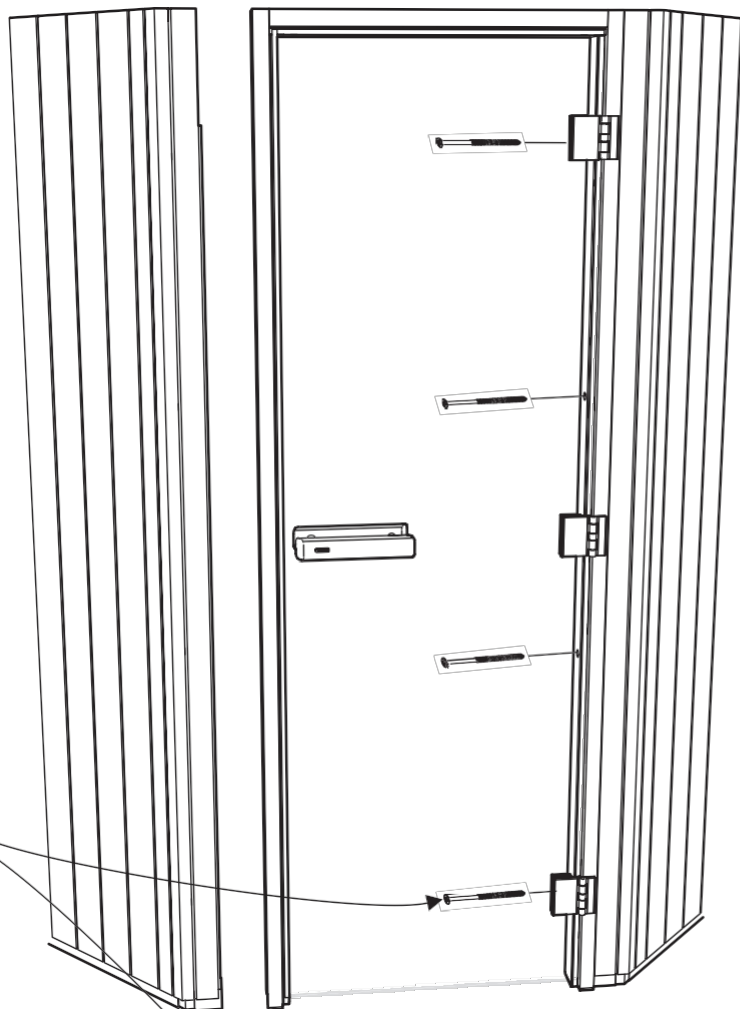
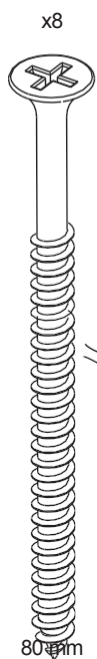


14

Dörr
Porta
Drzwi



15



16

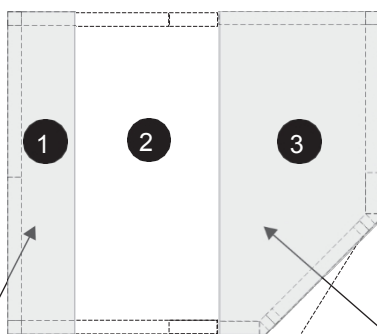
Soffitti Tak

OBS! Le pannellature per i soffitti possono variare a seconda delle dimensioni del telaio e del pavimento. Tenere a portata di mano rummet e taket per controllare se il taket è orientato in modo diverso.

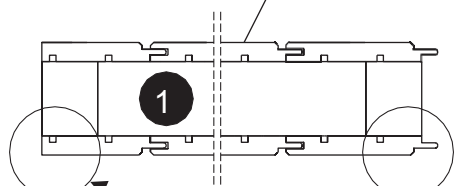
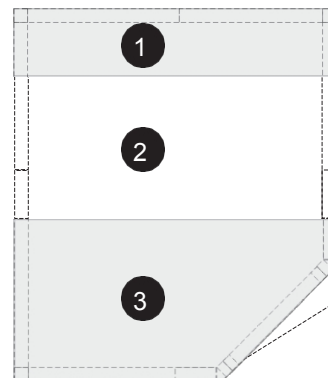
NOTA! La direzione del pannello sul soffitto può variare a seconda delle dimensioni della stanza. Misurare la stanza e il soffitto per verificare la direzione del soffitto.

Mått och antal tak varierar beroende på rummets storlek. Le dimensioni e il numero di soffitti variano a seconda delle dimensioni della stanza.

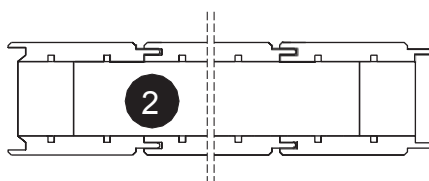
Disposizione A



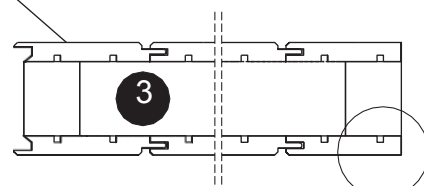
Disposizione B



Contro la parete della sauna Do ściany



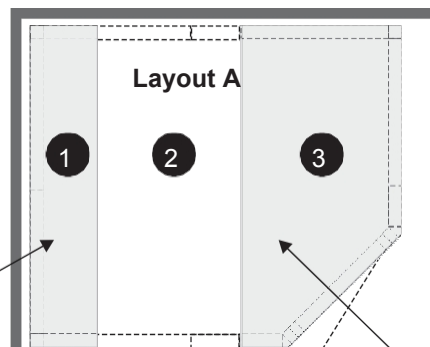
OBS! N.B.!
UWAGA!



Mot bastuvägg Contro la parete della sauna Do ściany

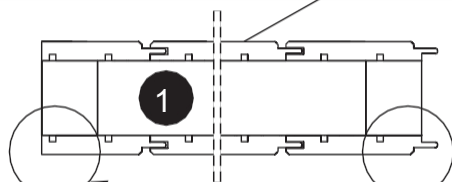
Le pagine seguenti mostrano il montaggio a soffitto della disposizione A della sala.
Le pagine seguenti mostrano il montaggio a soffitto della disposizione A della stanza.

La lunghezza e l'altezza variano
Le dimensioni e il numero di soffitti
variano a seconda delle dimensioni
della stanza.

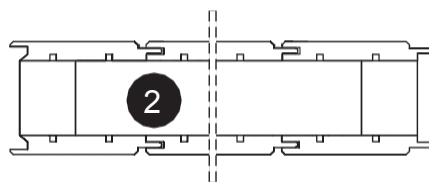


Se informazioni 7 per
cablaggio dall'aggregato alla parete
della sauna.

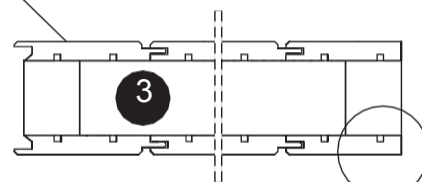
Vedere le informazioni a pagina 7 per
cablaggio del riscaldatore della
sauna attraverso il soffitto.



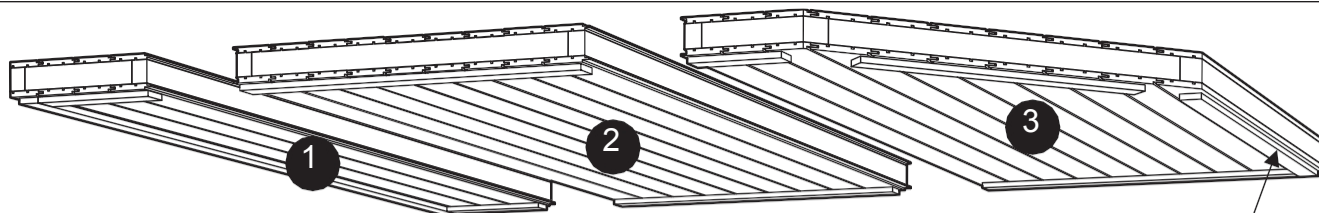
Contro la parete della
sauna Do ściany



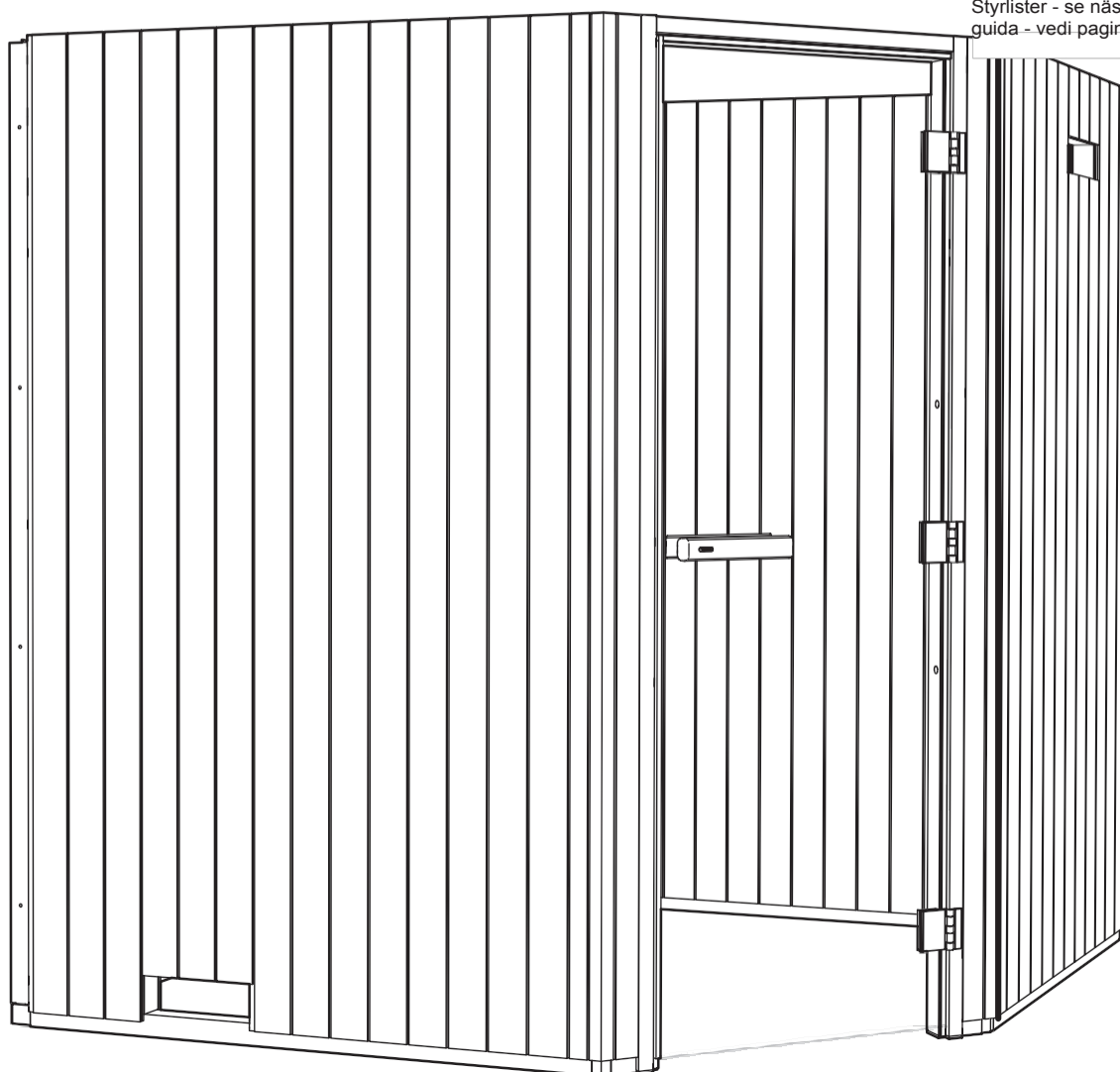
OBS! N.B.!
UWAGA!



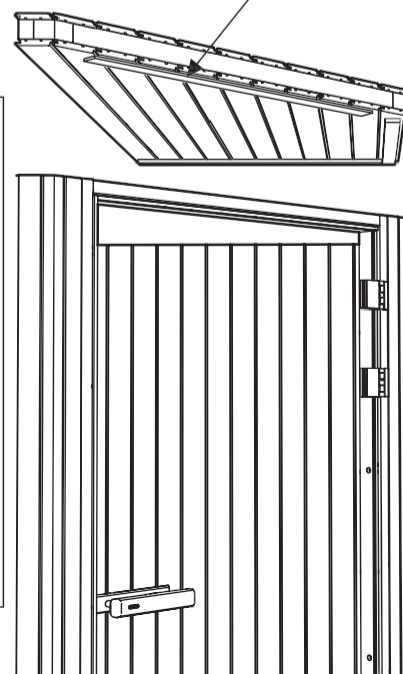
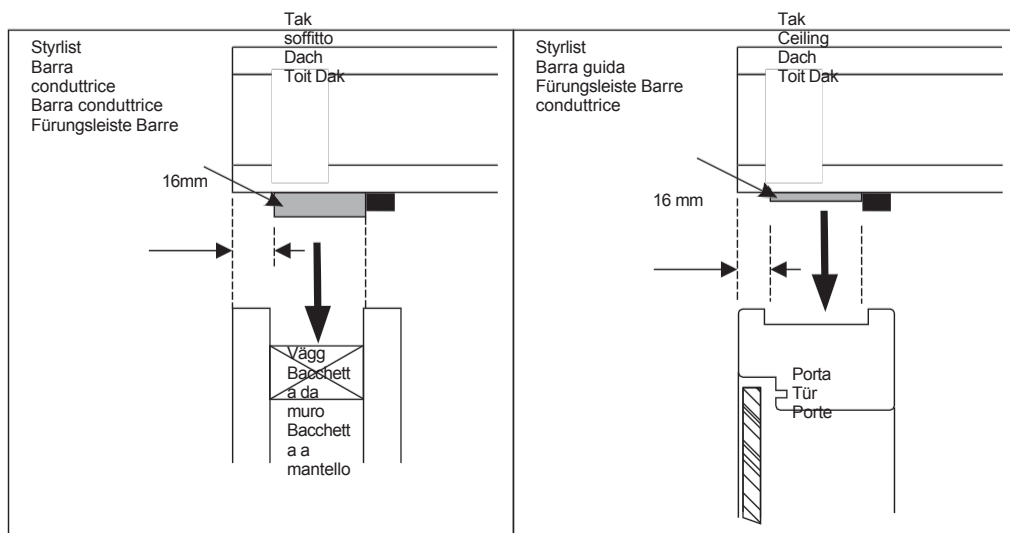
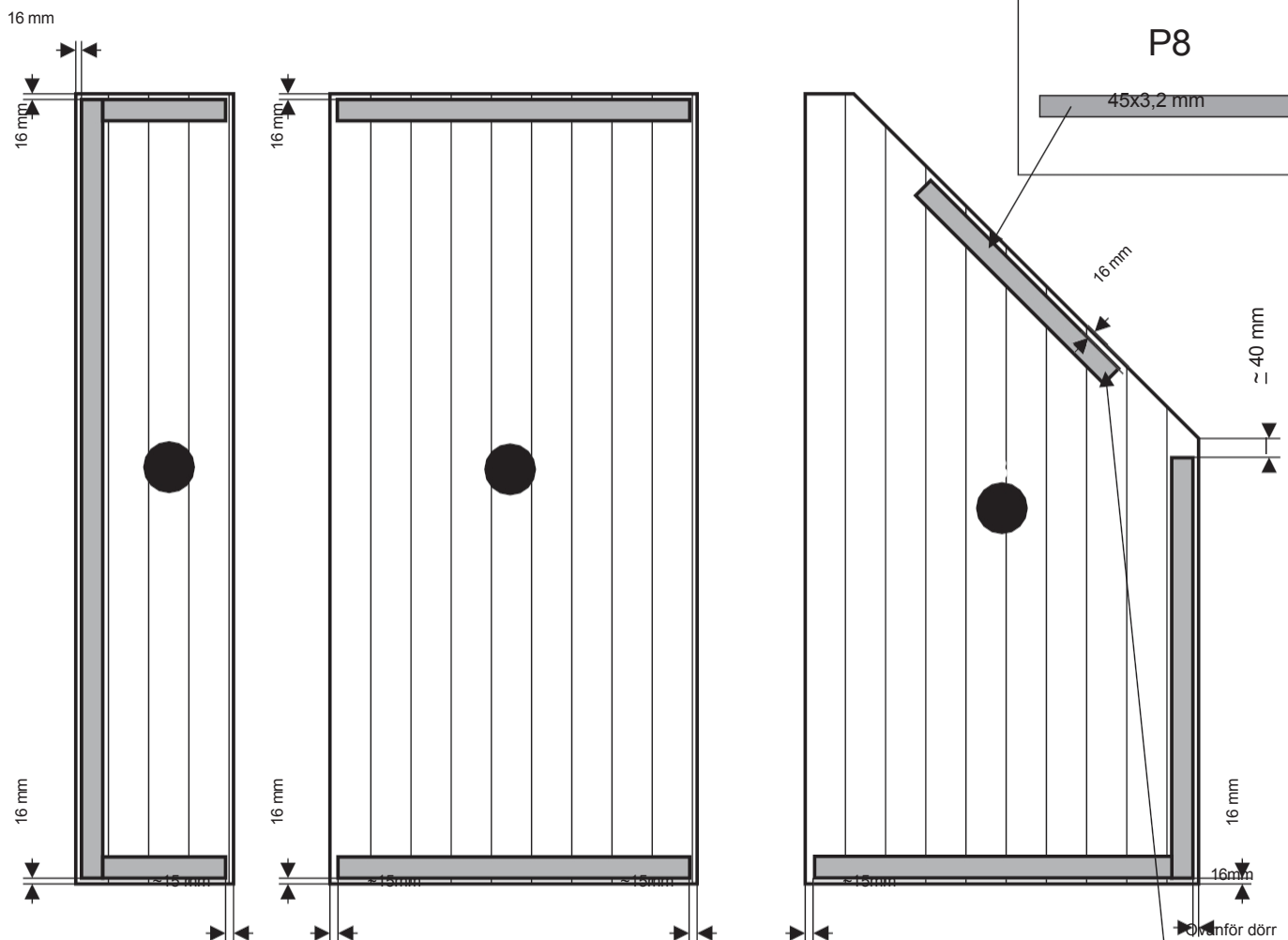
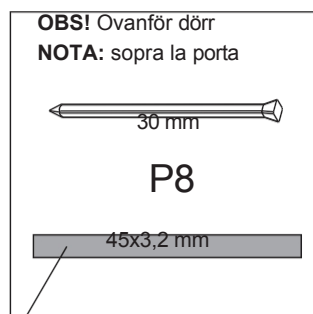
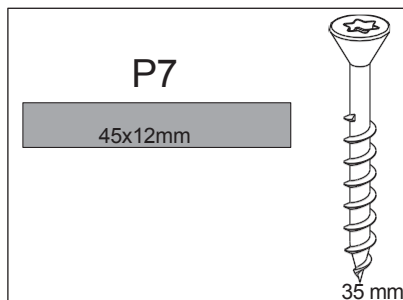
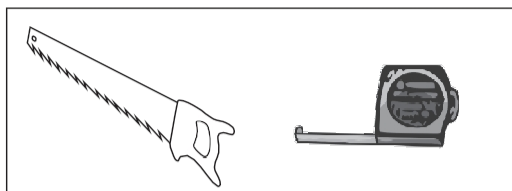
Mot bastuvägg Contro la
parete della sauna Do
ściany



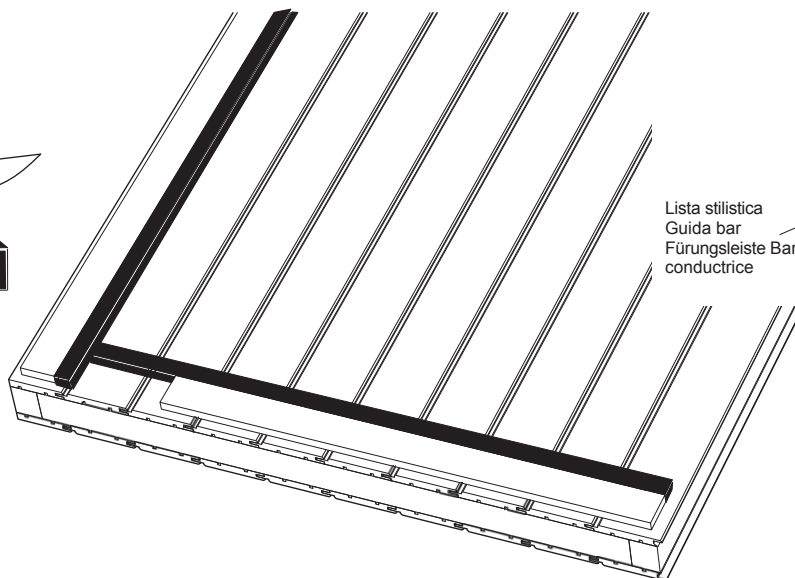
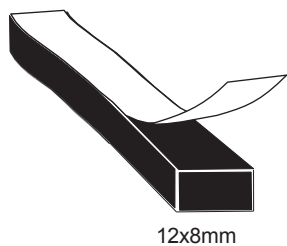
Styrlister - se nästa sida Barre di
guida - vedi pagina successiva



18 B - Pannello 15mm



19

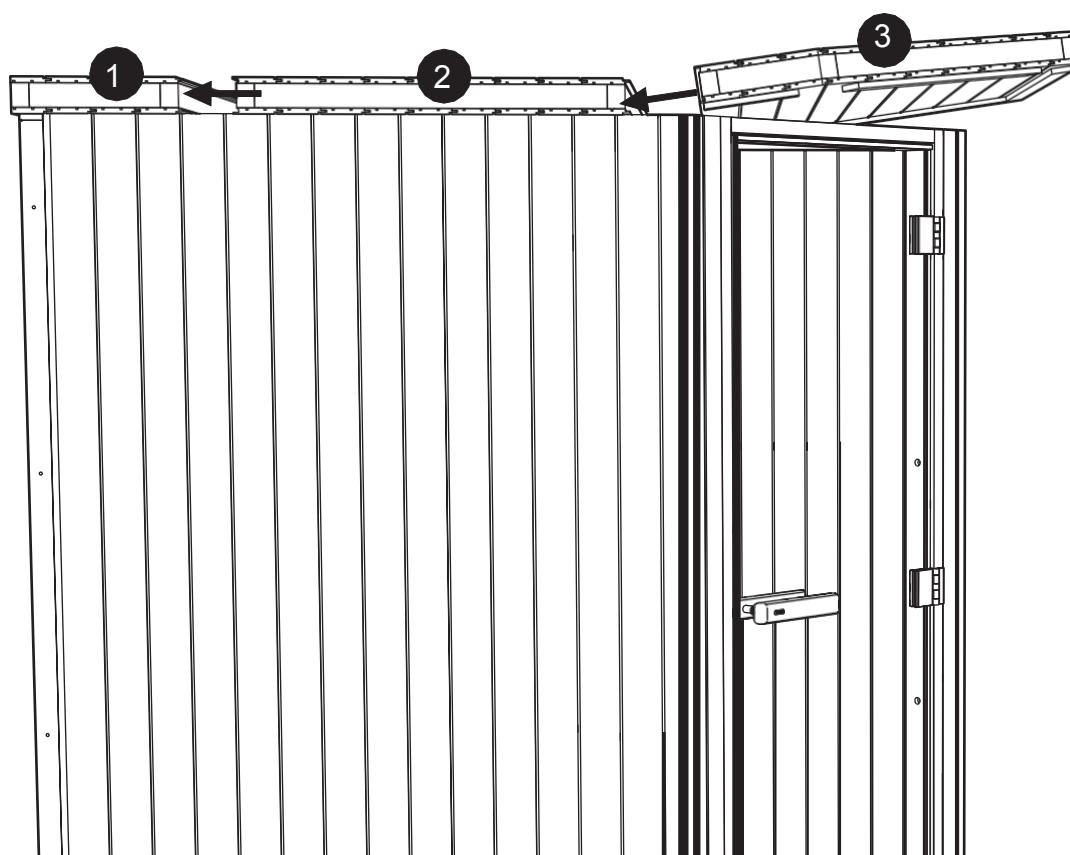


Lista stilistica
Guida bar
Führungsleiste Barre
conductrice

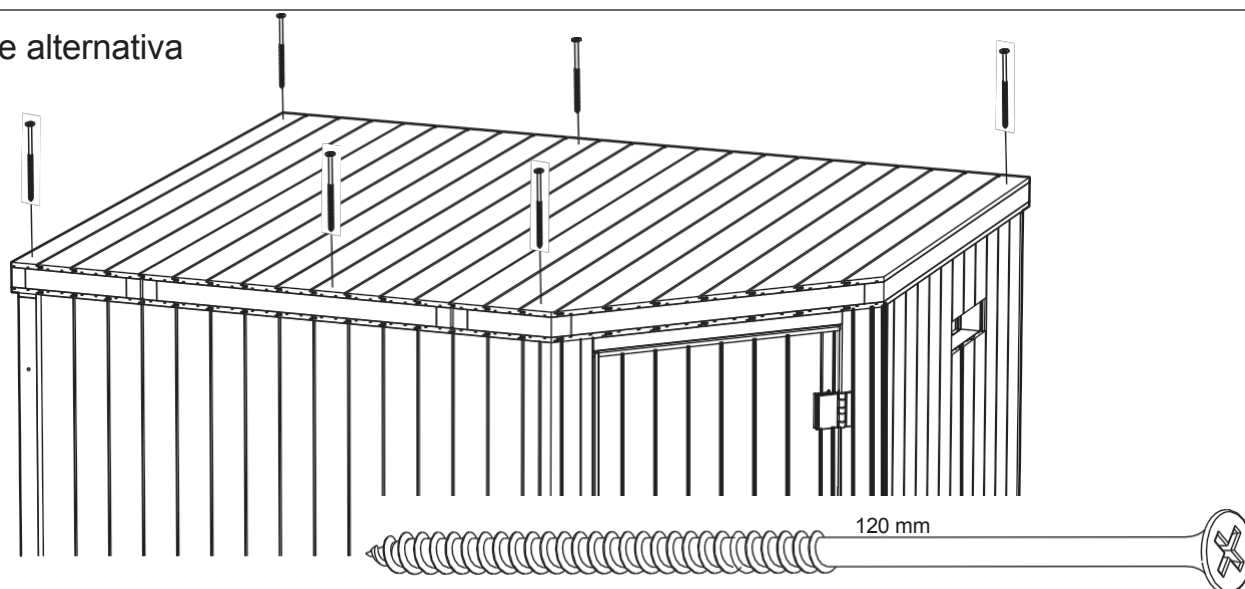
Preso
Soffitto
Dach
Toit Dak

Bacchetta
Bacchett
a da
muro
Bacchett
a Cloison

12x8mm



Opzione alternativa

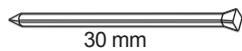


20

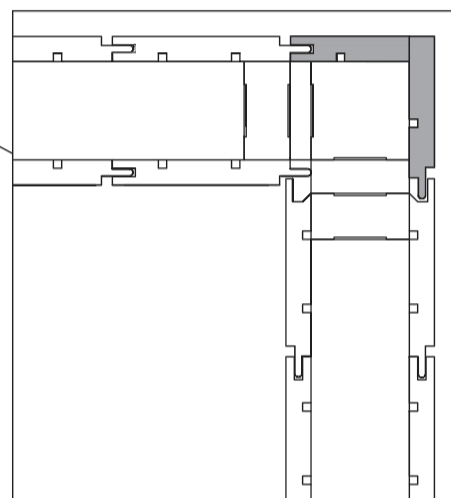
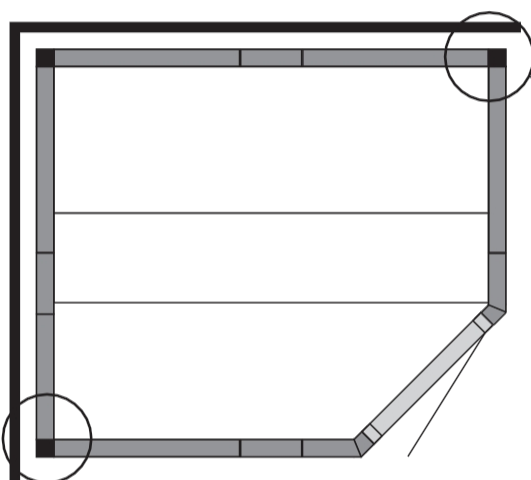
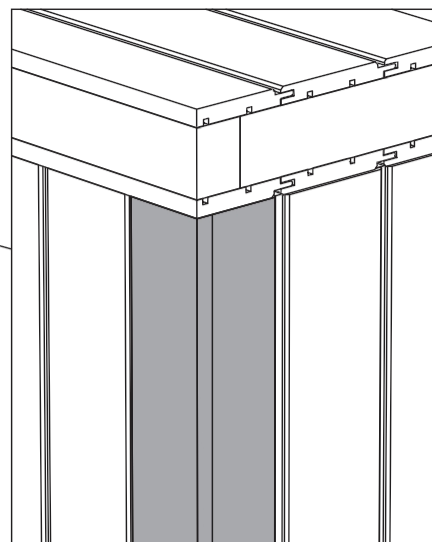
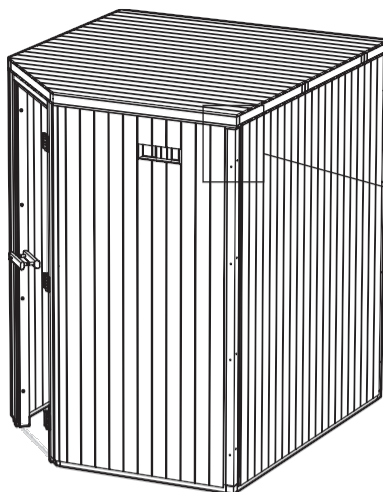
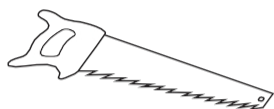
P5



P6



30 mm

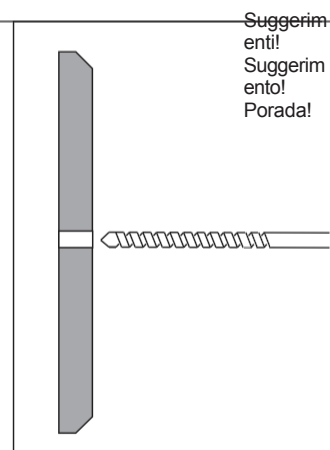
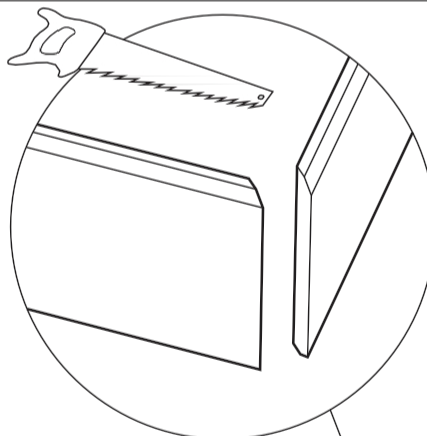


21

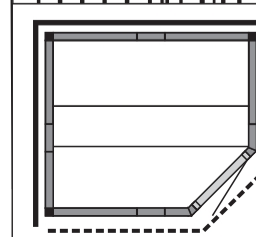
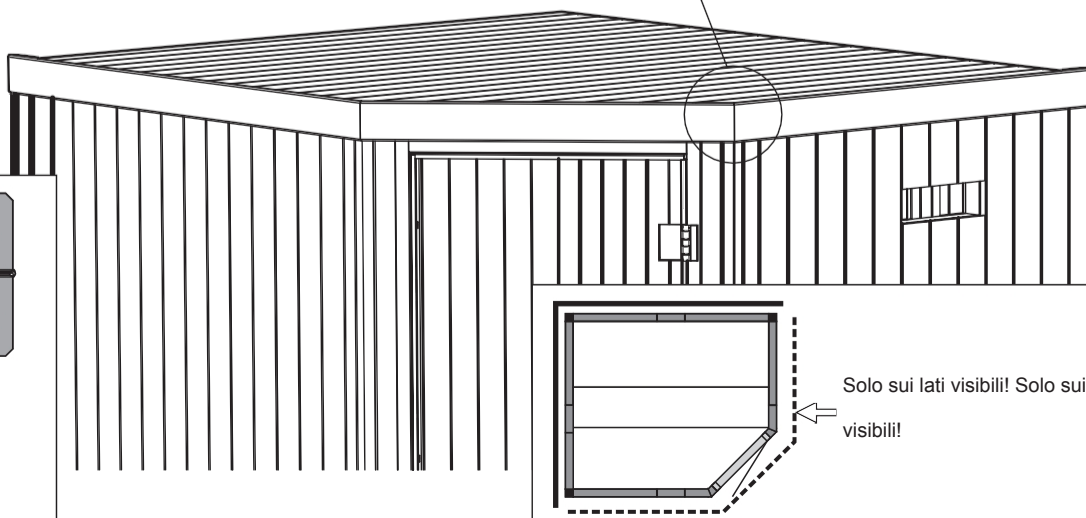
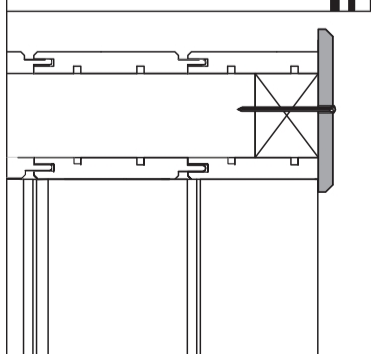
P9



30 mm

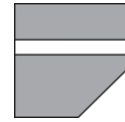
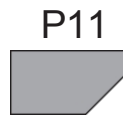


Suggerim
enti!
Suggerim
ento!
Porada!



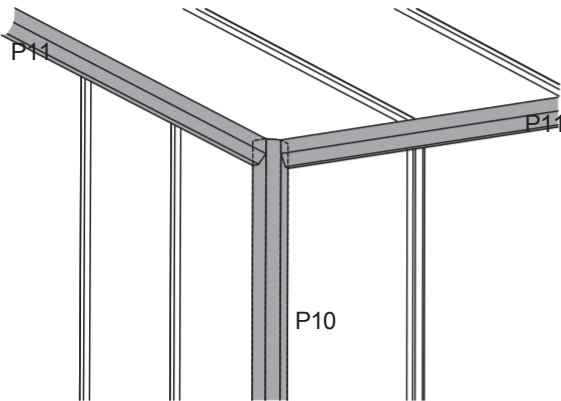
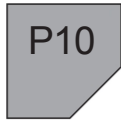
Solo sui lati visibili! Solo sui lati
visibili!

22

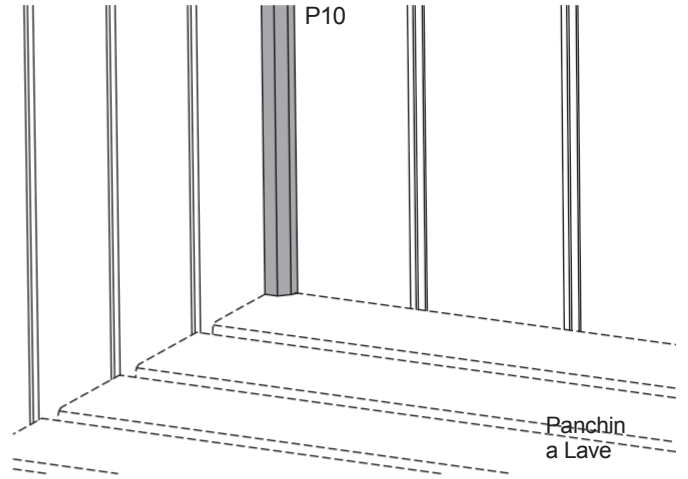


Suggerim
enti!
Punta!
Porada!

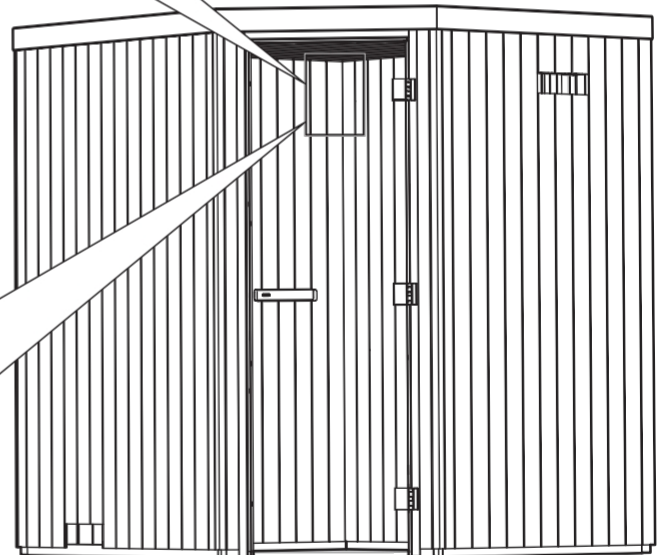
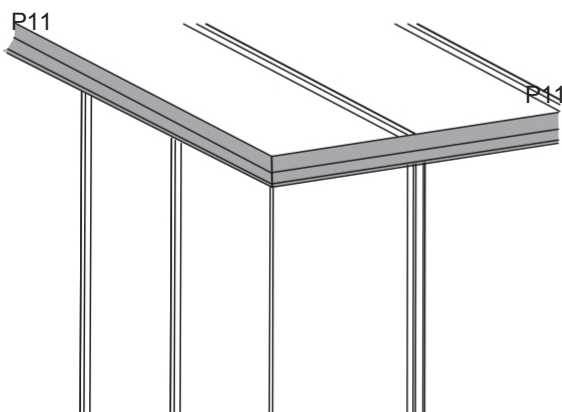
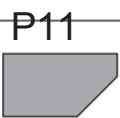
Alt. 1



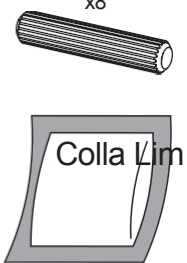
P10



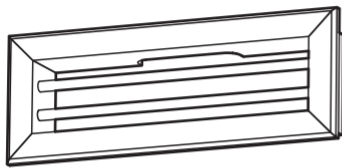
Alt. 2



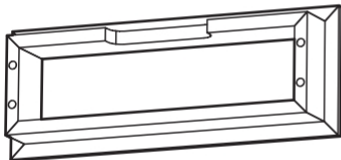
x8



Utsida Outside
Ausenseite
Exterieur
Hapyж.
Na zewnařrz



Insida Inside
Innenseite
Interieur
Bhytp.
Wewnařrz



Insida Inside
Innenseite
Interieur
Bhytp.
Wewnařrz



Utsida Outside
Ausenseite
Exterieur
Hapyж.
Na zewnařrz

